

2017/2018

籌募年報 CAMPAIGN YEAR REPORT

公益金傳愛心
百分百惠社群

100% giving



香港公益金

THE COMMUNITY CHEST

目錄 Contents

- 1 籌募委員會主席郭少明博士銀紫荊星章, 太平紳士 獻辭
Message from Dr Simon Kwok SBS, JP, Campaign Committee Chairman
- 3 籌募年度撮要
The Year in Numbers
- 4 賀禮捐公益
Celebrations for the Chest
- 6 公益金東亞慈善高爾夫球賽
The Community Chest BEA Charity Golf Day
- 10 公益慈善馬拉松
The Community Chest Corporate Challenge
- 13 公益金會德豐百萬泳
The Community Chest Wheelock Swim for Millions
- 15 「萬眾同心公益金」電視籌款節目
“Community for the Chest” Television Show
- 22 商業及僱員募捐計劃
Corporate and Employee Contribution Programme
- 31 公益金便服日
Dress Casual Day
- 37 賣旗日
Flag Day
- 40 一般捐款及特別籌款項目
General Donations and Special Events
- 48 環保為公益
Greening for the Chest
- 53 港島、九龍區百萬行
Hong Kong and Kowloon Walk for Millions
- 59 百萬名釀為公益
Wine for Millions
- 62 籌募活動支出賬表
Statement of Campaign Expenditure
- 63 委員會
Committees



籌募委員會主席 郭少明博士 銀紫荊星章, 太平紳士 獻辭

二零一七 / 二零一八年度是令人鼓舞的一年，不僅籌得逾港幣二億七千八百萬元的善款，在吸納新支持者，尤其是年青人方面，公益金也見成績。

新一代的活力和創意是推展公益事務的重要力量。我十分欣喜，以年青人為主要對象的籌款項目如便服日、賣旗日及環保為公益等等，都在本年度取得佳績。無論是設計便服日造型、在街上賣旗募捐，抑或栽種植物綠化環境，公益金深信，年青人在籌款的過程中，不單感受到歡樂，同時亦領略慈善工作的意義。對公益金來說，這絕對是增添善款之外，又一重要收穫。

回望這一年，不同規模及形式的籌款活動，一再豐富公益金的工作。

「百萬名釀為公益」僅一個晚上便為公益金籌得港幣一千二百萬元善款，為弱勢社群增添更多希望，亦使活動的十年誌慶更加難忘。

一九九九年推出「股份代號慈善抽籤安排計劃」，一直以來為公益金提供一個非常重要的捐款平台。我謹此向香港交易及結算有限公司致謝。

當然，在豐碩的成果背後，也有眾多活動籌劃委員會成員的辛勤努力。全靠你們不懈嘗試、扭盡六壬，籌款活動才能有聲有色，吸引更多善長參與。

我亦對默默奉獻愛心的香港市民滿懷感激。你們不但充分信任公益金，捐出的一分一毫亦締造了無數可能——推動公益金繼續進步，同時幫助有需要人士迎向新生。

我非常高興能為公益金服務，我期盼下一個籌募年度更加精彩。

Message from Dr Simon Kwok SBS, JP, Campaign Committee Chairman

The 2017/2018 campaign year has been a good one defined by the amount raised – over HK\$278 million, and just as important, the way we attract new and young donors.

We have always put our hope in young people, their energy and creativity could do a lot to promote the charitable spirit of Hong Kong people. I'm pleased to note that our youth-oriented events: Dress Casual Day, Flag Day and Greening for the Chest brought in good participation number and donations. I am confident that aside from the fun they get from the activities, the students do come to acquire an understanding of our work – an important outcome that goes beyond the donations.

It's been a wonderful year overall, judged by the amazingly rich variety of events we have organised.

I want to pay tribute to members of the Wine for Millions committee who helped raise HK\$12 million in one single evening – the money will go a long way to help many. The 10th Anniversary of the event is certainly one to remember.

I am truly grateful to the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited for providing the very significant fund-raising platform – “Stock Code Balloting for Charity Scheme” – one that we have benefitted from since 1999.

My sincerest thank-you must go to other committee members of the various events whose strategic thinking have made the occasions such successes.

Last but not least, I wish to convey my gratitude to the numerous “silent donors” – from among the people of Hong Kong – for their faith in us, and for every dollar they donate. I thank each and every one of them.

It's been a great pleasure to serve The Community Chest and I look forward to another great campaign year ahead.

籌募年度撮要

The Year in Numbers



賀禮捐公益 Celebrations for the Chest

「賀禮捐公益」是公益金的恒常籌款計劃，旨在鼓勵市民在慶祝生辰、婚禮、喬遷、週年或特別日子時，將賀禮轉為善款捐贈公益金，共襄善舉。計劃自2001年推出以來，得到不少善長仁翁長期支持，協助有需要人士重拾希望。

The Celebrations for the Chest Campaign invites the public to share their happiness with Hong Kong's underprivileged on special occasions such as birthdays, weddings, new office moves and anniversaries – by asking friends and relatives to donate to the Chest in lieu of gifts. Since its inception in 2001, this year-round campaign has formed a solid base of loyal supporters whose generosity has brought hope to many.

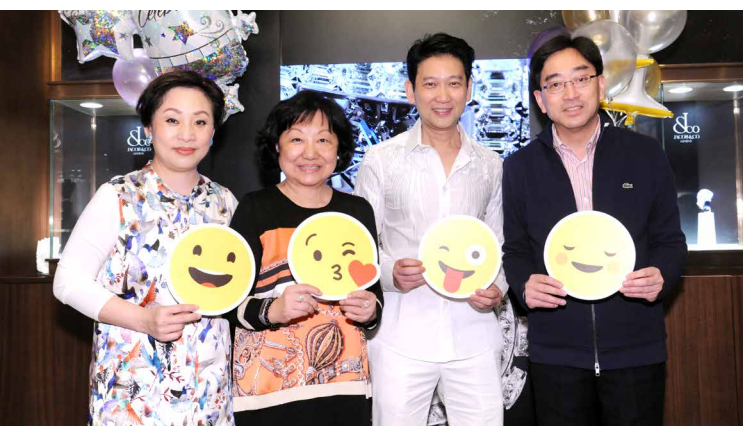
20+
舉行活動
Events

\$4,128,051

籌得款項*
Raised*

* Including donations and pledges as at 31.3.2018 (Expressed in HK dollars)

* 截至2018年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）





委員會

聯席主席

林李婉冰女士 MH
李麗娟 GBS 太平紳士
鄧鉅明博士 MH 太平紳士

Committee

Co-Chairmen

Mrs Nina Lam MH
Ms Shelley Lee GBS, JP
Dr Jimmy Tang MH, JP

活動

捐款 / 籌款港幣\$2,000,000

何鴻樂博士九十六歲壽辰之喜

捐款 / 籌款港幣\$500,000至\$599,999

高永文醫生、李麗娟女士、林李婉冰女士及
楊立門先生壽辰之喜及劉華百日宴之喜

捐款 / 籌款港幣\$400,000至\$499,999

龐奕思百日宴之喜 / 龐陳燭餘教育基金

捐款 / 籌款港幣\$300,000至\$399,999

永安百貨一百一十週年誌慶

捐款 / 籌款港幣\$200,000至\$299,999

第一電業有限公司四十三週年誌慶
陳永安先生壽辰之喜
陳肇始教授、江孟儀醫生、梁智鴻醫生及
楊永強教授壽辰之喜
郭羅桂珍博士及鄧宣宏雁女士壽辰之喜

捐款 / 籌款港幣\$100,000至\$199,999

施德論伉儷結婚五十四週年

Events

Donated / Raised HK\$2,000,000

Dr Stanley Ho's 96th Birthday

Donated / Raised HK\$500,000 – HK\$599,999

Birthday Party of Dr Ko Wing-man, Ms Shelley Lee, Mrs Nina Lam &
Mr Raymond Young and Andersen Lau's 100-Day Celebration

Donated / Raised HK\$400,000 – HK\$499,999

Pong Yik Sze Alysha's 100-Day Celebration / The Gloria Pong Education Fund

Donated / Raised HK\$300,000 – HK\$399,999

Wing On Department Stores 110th Anniversary

Donated / Raised HK\$200,000 – HK\$299,999

Alpha Appliances Limited's 43rd Anniversary
Mr Ken Chan's Birthday
Birthday Party of Prof Sophia Chan, Dr Amy Kong, Dr Edward Leong &
Prof Yeoh Eng Kiong
Birthday Party of Dr Eleanor Kwok and Mrs Emily Tang

Donated / Raised HK\$100,000 – HK\$199,999

Mr & Mrs John E Strickland's 54th Wedding Anniversary

公益金東亞慈善高爾夫球賽 The Community Chest BEA Charity Golf Day

2018年3月9日，各界企業精英球手齊集香港哥爾夫球會粉嶺哥爾夫球場，參與第20屆公益金東亞慈善高爾夫球賽，在綠茵場上揮桿競技，為公益金資助的精神健康服務籌款。

On 9 March 2018, keen golfers from the business sector came together at Hong Kong Golf Club's Fanling Golf Course to participate in The 20th Community Chest BEA Charity Golf Day. All funds raised through the tournament go to support mental health services provided by the Chest's member agencies.

170+

選手
Golfers

44

機構隊伍
Corporate Teams

\$2,285,400

籌得款項*
Raised*

* Including donations and pledges as at 31.3.2018 (Expressed in HK dollars)
* 截至2018年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）



委員會

主席

李民橋 太平紳士

名譽顧問

莊學海先生 BBS

委員

陳文傑先生

陳子政 BBS 太平紳士

蔡少森先生

林詩鍵先生

曾寶慶女士

若井節子女士 MH

Committee

Chairman

Mr Li Man-kiu, Adrian JP

Honorary Adviser

Mr Chong Hot-hoi, Bob BBS

Members

Mr Mark Chan

Mr T C Chan BBS, JP

Mr Choi Shiu-sum, Philip

Mr Kenneth Lam

Ms Marina Tsang

Ms Suzie Setsuko Wakai MH

賽事總監

Mr Dean Nelson

Tournament Director

Mr Dean Nelson

贊助機構

冠名贊助機構

東亞銀行有限公司

場地贊助機構

香港哥爾夫球會

一桿進洞贊助機構

東亞銀行有限公司

大昌行集團

Sponsors

Title Sponsor

Bank of East Asia, Limited, The

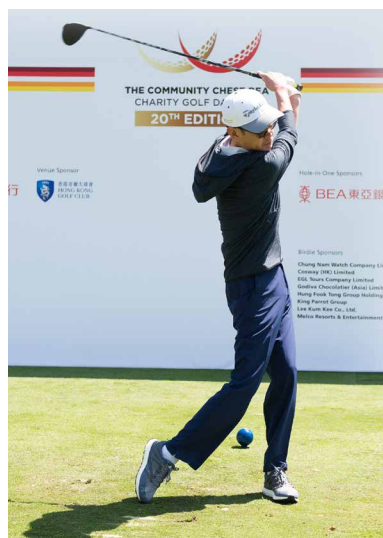
Venue Sponsor

Hong Kong Golf Club

Hole-in-One Sponsors

Bank of East Asia, Limited, The

Dah Chong Hong Holdings



果嶺贊助機構

長江和記實業有限公司
資本策略地產有限公司 / 尚家生活有限公司
英皇集團
高柏資本控股集團
香港電訊
國際集團及大富控股有限公司
康業信貸快遞有限公司
年利達律師事務所
逸瓏海滙（信和集團）
百欣慈善有限公司
爪哇集團
凸版資訊（香港）集團
高露雲律師行
永傑集團

球洞贊助機構

花旗集團
長江和記實業有限公司
志鴻科技
四方精創資訊（香港）有限公司
滙港資訊有限公司
創意資訊有限公司
利福國際集團有限公司
微軟香港有限公司
勉勵龍（香港）有限公司
信興教育及慈善基金
Skechers Hong Kong Limited
東海東京證券
懋德航運（香港）有限公司

“Eagle”贊助機構

觀瀾湖集團
TaylorMade Golf HK

“Birdie”贊助機構

中南鐘錶有限公司
科士威（香港）有限公司
東瀛遊旅行社有限公司
Godiva Chocolatier (Asia) Limited
鴻福堂集團控股有限公司
景樂集團
李錦記有限公司
新濠博亞娛樂有限公司
多利文有限公司
MyTV Super Limited（電視廣播有限公司）
天然護髮用品中心有限公司
倍樂香港有限公司
S. Culture
信和集團
UnionPay International
士多香港有限公司

Putting Green Sponsors

CK Hutchison Holdings Limited
CSI Properties Ltd. / Couture Homes Ltd.
Emperor Group
Gold Partners Capital Holdings Group
HKT
International Group & Tai Fu Holdings Limited
Konew Financial Express Limited
Linklaters
Park Mediterranean (Sino Group)
Por Yen Charitable Foundation Ltd
SEA Group
Toppan Forms (Hong Kong) Group
Wilkinson & Grist
Wincome Group

Hole Sponsors

Citi
CK Hutchison Holdings Limited
Excel Technology
Forms Syntron Information (HK) Ltd
Infocast Limited
Innovative Information Solutions Limited
Lifestyle International Holdings Limited
Microsoft Hong Kong Ltd
Mineron (Hong Kong) Co. Ltd
Shun Hing Education and Charity Fund Ltd.
Skechers Hong Kong Limited
Tokai Tokyo Securities (Asia) Limited
Unique Shipping (H.K.) Limited

Eagle Sponsors

Mission Hills Group
TaylorMade Golf HK

Birdie Sponsors

Chung Nam Watch Compnay Limited
Cosway (HK) Limited
EGL Tours Company Limited
Godiva Chocolatier (Asia) Limited
Hung Fook Tong Group Holdings Limited
King Parrot Group
Lee Kum Kee Co., Ltd.
Melco Resorts & Entertainment Limited
Multi M Company Ltd.
MyTV Super Limited (TVB)
Natural Hair Treatment Centre Co Ltd
Pieroth Hong Kong Limited
S. Culture
Sino Group
UnionPay International
Ztore HK Limited

捐款 / 籌款港幣\$30,000或以上

交通銀行股份有限公司
博然思維
陳森發先生
長運製衣有限公司
中衛投資有限公司
中南股份有限公司
中信里昂證券有限公司
Dawn Patrol
DellEMC and KEPRO
英皇集團
富士攝影器材有限公司
紀惠集團有限公司
高盛(亞洲)有限責任公司
Hewlett-Packard HK SAR Limited /
Jardine OneSolution (HK) Limited
百達製衣有限公司
陽明山莊
香港上海滙豐銀行有限公司
德祥地產集團有限公司
開達實業有限公司
錦華礦產貿易有限公司
畢馬威會計師事務所
李錦記有限公司
廖陳林律師事務所
馬時亨教授 金紫荊星章, 太平紳士
勉勵龍(香港)有限公司
穆迪分析
Mustela
萬雅珠寶有限公司
柏年基金會
松齡有限公司
羅兵咸永道會計師事務所
鵬盛資產管理有限公司
菱電發展慈善基金
何善衡慈善基金會有限公司
上海商業銀行
信興教育及慈善基金
Silver Room Restaurant
Stephen Liu & Friends
新興保險控股有限公司
昇華實業有限公司
大生地產發展有限公司
TUVÉ酒店
懋德航運(香港)有限公司
維信理財有限公司
永傑集團
永時信貸有限公司

Donated / Raised HK\$30,000 or more

Bank of Communications Co., Ltd.
Brunswick Group
Mr Chan Sum-fat
Chang Win Garment Manufacturing Company Limited
China Guard Investments Ltd
Chungnam Corporation Limited
CLSA Limited
Dawn Patrol
DellEMC and KEPRO
Emperor Group
Fuji Photo Products Co., Ltd.
Gale Well Group Limited
Goldman Sachs (Asia) LLC
Hewlett-Packard HK SAR Limited /
Jardine OneSolution (HK) Limited
Hong Kong Garment Manufacturing Company Limited
Hong Kong Parkview Group
Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The
ITC Properties Group Ltd
Kader Industrial Company Limited
Kam Wah Minerals Trading Limited
KPMG
Lee Kum Kee Co., Ltd.
Liu, Chan and Lam, Solicitors & Notaries
Prof Frederick Ma GBS, JP
Mineron (Hong Kong) Co. Ltd
Moody's Analytics HK Ltd.
Mustela
Myer Jewelry Manufacturer Limited
Paning Centennial Foundation
Pine Link Holdings Limited
PwC
ROC Investment Management
Ryoden Development Charitable Trust
S H Ho Foundation Limited, The
Shanghai Commercial Bank Limited
Shun Hing Education and Charity Fund Ltd.
Silver Room Restaurant
Stephen Liu & Friends
Sun Hing Insurance Holdings Ltd
Sunnyside Limited
Tai Sang Land Development Ltd
TUVÉ Hotel
Unique Shipping (H.K.) Limited
Vision Credit Limited
Wincome Group
Wings Finance Limited

公益慈善馬拉松

The Community Chest Corporate Challenge

公益慈善馬拉松在2018年1月28日舉行，各界機構派出健兒於西貢北潭涌郊野公園出發，展開10公里及半馬拉松慈善賽事，合力為公益金資助的復康及善導服務籌款。

The Community Chest Corporate Challenge Half Marathon held on 28 January 2018 saw corporate teams taking part in the 10 Km Run or Half Marathon that started at Sai Kung Pak Tam Chung Country Park. Their donations will be channelled into rehabilitation and aftercare services supported by the Chest.

1,160+

跑手
Runners

149

機構隊伍
Corporate Teams

\$2,321,639

籌得款項*

Raised*

* Including donations and pledges as at 31.3.2018
(Expressed in HK dollars)

* 截至2018年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）



公益慈善馬拉松

The Community Chest Corporate Challenge

委員會

聯席主席

張永銳博士 BBS
李嘉士 太平紳士

委員

劉鎮鴻先生
丁紹賢先生
黃良柏先生 BBS

Committee

Co-Chairmen

Dr Edward W Y Cheung BBS
Mr Carmelo K S Lee JP

Members

Mr Jeffrey Lau
Mr Patrick Ting
Mr Wong Leung-pak, Matthew BBS

贊助機構

胡關李羅律師行
冠忠巴士集團有限公司
美心集團

Sponsors

Woo Kwan Lee & Lo
Kwoon Chung Bus Holdings Limited
Maxim's Group

協辦機構

香港元老田徑會

Co-Organiser

Athletic Veterans of Hong Kong

最高籌款機構

樂信藥業有限公司
胡關李羅律師行
安樂工程集團

Top Fund-raising Corporations

Advance Pharmaceutical Company Limited
Woo Kwan Lee & Lo
ATAL Engineering Group



捐款 / 籌款港幣\$50,000或以上

Ayres Capital Management Asia Limited
博西華家用電器有限公司
銅鑼閣有限公司
其士集團
陳廷驊基金會
Esprit Cares Trust
金門建築有限公司
恒生銀行
恒基兆業地產有限公司
香港交易及結算所有限公司
香港賽馬會
合興集團控股有限公司
洪氏管理有限公司
華建貨運有限公司
九龍巴士(一九三三)有限公司
冠忠巴士集團有限公司
連卡佛(香港)有限公司
廖陳林律師事務所
梁黃顧建築師(香港)事務所有限公司
美心集團
港鐵公司
羅兵咸永道會計師事務所
新百利融資有限公司
新鴻基地產
太古飲料

Donated / Raised HK\$50,000 or more

Ayres Capital Management Asia Limited
BSH Home Appliances Limited
Causeway Corner Limited
Chevalier Group
D H Chen Foundation, The
Esprit Cares Trust
Gammon Construction Limited
Hang Seng Bank
Henderson Land Development Company Limited
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
Hong Kong Jockey Club, The
Hop Hing Group Holdings Limited
Hung's Management Services Limited
Infinity Cargo Express Limited
Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd., The
Kwoon Chung Bus Holdings Limited
Lane Crawford (Hong Kong) Limited
Liu, Chan and Lam, Solicitors & Notaries
LWK & Partners (HK) Limited
Maxim's Group
MTR Corporation
PwC
Somerley Capital Limited
Sun Hung Kai Properties
Swire Beverages Limited

協助機構

漁農自然護理署
醫療輔助隊
香港少年領袖團
保良局北潭涌渡假營
水務署

Supporting Organisations

Agriculture, Fisheries and Conservation Department
Auxiliary Medical Service
Hong Kong Adventure Corps
Po Leung Kuk Pak Tam Chung Holiday Camp
Water Supplies Department



公益金會德豐百萬泳 The Community Chest Wheelock Swim for Millions

公益金一年一度的慈善泳賽 — 公益金會德豐百萬泳原訂在2017年9月24日舉行，惟活動當天因惡劣天氣取消。公益金感謝所有參加者及協助機構的鼎力支持，為青少年服務籌得可觀善款。

The annual Community Chest Wheelock Swim for Millions charity challenge scheduled to be held on 24 September 2017 was cancelled due to adverse weather conditions. The Chest thanked all participants and supporting groups for their generous support, which enabled us to raise a substantial amount to support youth services.

500+
參加者
Enrollment

90+
接力隊伍
Relay Teams

\$3,114,452

籌得款項*
Raised*

* Including donations and pledges as at 31.3.2018 (Expressed in HK dollars)
* 截至2018年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）



委員會	Committee
主席 吳宗權 太平紳士	Chairman Mr Douglas C K Woo JP
聯席主席 馮裕津先生 盧韋柏先生 彭穎生先生 孫道弘先生 盛凱先生	Co-Chairmen Mr Stephen Fung Mr Weber Lo Mr Victor Pang Mr Stanley Sun Mr Jonathan Zeman
主辦機構	Organiser
香港公益金	Community Chest of Hong Kong, The
贊助機構	Sponsors
冠名贊助 會德豐有限公司	Title Sponsor Wheelock and Company Limited
主要贊助 花旗集團 Kidea 蘭桂坊集團	Major Sponsors Citi Kidea Lan Kwai Fong Group
捐款 / 籌款港幣\$400,000至\$499,999	Donated / Raised HK\$400,000 – HK\$499,999
馮漢柱慈善基金有限公司 Lane Crawford Joyce Group, The	Fung Hon Chu Foundation Limited Lane Crawford Joyce Group, The
捐款 / 籌款港幣\$300,000至\$399,999	Donated / Raised HK\$300,000 – HK\$399,999
會德豐有限公司	Wheelock and Company Limited
捐款 / 籌款港幣\$100,000至\$199,999	Donated / Raised HK\$100,000 – HK\$199,999
花旗集團 戴德梁行 富士攝影器材有限公司 恒生銀行 蘭桂坊集團	Citi Cushman & Wakefield Fuji Photo Products Co., Ltd. Hang Seng Bank Lan Kwai Fong Group
捐款 / 籌款港幣\$50,000至\$99,999	Donated / Raised HK\$50,000 – HK\$99,999
中國銀行(香港) 金門建築有限公司 畢馬威會計師事務所 梁黃顧建築師(香港)事務所有限公司 現代貨箱碼頭有限公司 彭穎生先生 信和集團 渣打銀行(香港)有限公司 九龍倉集團有限公司 九龍倉置業地產投資有限公司	Bank of China (Hong Kong) Gammon Construction Limited KPMG LWK & Partners (HK) Limited Modern Terminals Limited Mr Victor Pang Sino Group Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited Wharf Holdings Limited, The Wharf Real Estate Investment Company Limited
主要協助機構	Major Supporting Organisations
公益金少警義工 香港拯溺總會 香港航海學校 聖約翰救傷隊	Community Chest PCSch Volunteer Hong Kong Life Saving Society, The Hong Kong Sea School St John Ambulance Brigade

「萬眾同心公益金」 電視籌款節目 “Community for the Chest” Television Show

2017年5月20日，公益金董事與籌委會成員、城中名人及明星在「萬眾同心公益金」電視籌款節目粉墨登場，呈獻一連串豐富的表演節目，為本地社福服務籌募善款。

The “Community for the Chest” Television Show on 20 May 2017 brought together the Chest’s Board and Committee Members, stars and celebrities for an evening of great entertainment, while appealing to the generosity of the audience. All of the proceeds from this well-known annual event go to support local social welfare services.

\$28,468,737

籌得款項*

Raised*

* Including donations and pledges as at 31.3.2018
(Expressed in HK dollars)

* 截至2018年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）



唱出千億個愛心
Sing for a Million



夏大衛博士(右一)
Dr David J Harilela (First right)



王正宇資深大律師(左一)及王匡婷小姐(左二)
Mr Ching Wong (First left) & Ms Kiki Wong
(Second left)



葉楚航先生(左三)
Mr Dennis Yip (Third left)



龐卓欣小姐 (左)
Ms Ada Pong (Left)

鼎爺慈善私房宴之拜師學藝 Grandpa's Kitchen: Learn from Chef Ding



越野狂Run為公益 Wild Run for Charity



名廚薈萃為公益慈善晚宴之 「福建之夜」

Renowned Chefs for the Chest Charity Dinner – Fukien Cuisine

2017年4月28日，公益金假恒生銀行總行博愛堂宴會廳舉行名廚薈萃為公益慈善晚宴之「福建之夜」。公益金董事王庭聰BBS太平紳士慷慨贊助晚宴佳餚——由「新福記酒家」炮製的特色福建菜式。逾200位嘉賓享用美食的同時，亦不忘踴躍競投慈善拍賣品，為本地社福服務增添寶貴資源。

This dinner event at the Penthouse of Hang Seng Bank Headquarters on 28 April 2017 was a spectacular evening that delighted over 200 guests with Fukien cuisine by Sun Fook Kee Restaurant, and was sponsored by Mr Wong Ting-chung BBS, JP. An exciting live auction of collectors' items raised additional funds for the Chest.





委員會	Committee
主席 關景鴻博士	Chairman Dr Eddie Kwan
聯席主席 陳振邦先生 李銓麟博士 太平紳士 蘇聰先生 孫燕華女士 鄧耀昇先生 王槐裕先生 黃影影女士 楊俊光先生	Co-Chairmen Mr Davis Chan Dr Lee Yuk-lun JP Mr Casper So Ms Chloe Suen Mr Stan Tang Mr Wong Wai-yue, Benny Ms Zoe Wong Mr Roger Yeung
唱出千億個愛心	Sing for a Million
參與嘉賓 夏大衛博士 龐卓欣小姐 王正宇資深大律師及王匡婷小姐 葉楚航先生	Performing Guests Dr David J Harilela Ms Ada Pong Mr Ching Wong & Ms Kiki Wong Mr Dennis Yip
電視節目贊助人 / 機構	TV Programme Sponsors
「公益金及時雨基金」長江捐款熱線 長江集團 · 長江和記實業有限公司 · 長江實業集團有限公司 · 長江基建集團有限公司 · 電能實業有限公司 · 香港電燈有限公司	“The Community Chest Rainbow Fund” Cheung Kong Donation Hotline Cheung Kong Group · CK Hutchison Holdings Limited · CK Asset Holdings Limited · CK Infrastructure Holdings Limited · Power Assets Holdings Limited · Hongkong Electric Company Limited, The
捐款 / 籌款港幣\$2,000,000至\$2,999,999 伯恩光學(香港)有限公司 景鴻環球集團有限公司	Donated / Raised HK\$2,000,000 – HK\$2,999,999 Biel Crystal (HK) Manufactory Limited EK International Holdings Limited
捐款 / 籌款港幣\$1,000,000至\$1,999,999 中匯國際財務有限公司 旭日慈善基金有限公司 李銓麟博士 太平紳士 羅家寶基金會有限公司 敏華控股有限公司 南旋集團 莎莎美麗人生慈善基金有限公司 孫少文基金會 鄧修遠堂慈善基金有限公司 一風控股集團有限公司	Donated / Raised HK\$1,000,000 – HK\$1,999,999 Chinawide International Finance Limited GS Charity Foundation Limited Dr Lee Yuk-lun JP Lobo Law Foundation Limited Man Wah Holdings Limited Nameson Group Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund Limited Simon Suen Foundation Tang Sau Yuen Tong Foundation Limited Yifeng Group Holdings Limited
捐款 / 籌款港幣\$500,000至\$599,999 鄭耀文先生	Donated / Raised HK\$500,000 – HK\$599,999 Mr Kong Yiu Man, Simon
捐款 / 籌款港幣\$400,000至\$499,999 張偉球 MH 太平紳士	Donated / Raised HK\$400,000 – HK\$499,999 Mr Lawrence Cheung MH, JP
捐款 / 籌款港幣\$300,000至\$399,999 陳啟豪先生 林文燦博士 薛偉理先生	Donated / Raised HK\$300,000 – HK\$399,999 Mr Kevin Chan Dr Lam Man Chan Mr Boris Xue
捐款 / 籌款港幣\$200,000至\$299,999 TUVÉ酒店 莊哲猛先生	Donated / Raised HK\$200,000 – HK\$299,999 TUVÉ Hotel Mr Zhuang Zhe Min

捐款 / 籌款港幣\$100,000至\$199,999

朱嘉樂博士 BBS
 夏大衛博士
 JHC投資有限公司
 江達可博士 BBS 太平紳士
 李慧敏 太平紳士
 孫秉樞博士 太平紳士
 施家殷先生
 余錦基 SBS, MBE 太平紳士
 余錦遠先生

捐款 / 籌款港幣\$50,000至\$99,999

周大福慈善基金有限公司
 呂耀東慈善基金有限公司
 Harilela Group, The
 香港馬主協會慈善基金有限公司

雄才營造工程有限公司
 海景嘉福酒店
 意得集團有限公司
 黎少娟女士
 Mr Marcus Lee
 潘樂昌先生
 Pureheart Capital Asia Limited
 史立德博士 BBS, MH 太平紳士
 The late Mr Rusy M Shroff BBS, MBE and
 Mrs Purviz R Shroff
 楊傳亮 BBS 太平紳士
 葉樹林慈善基金會有限公司

Donated / Raised HK\$100,000 – HK\$199,999

Dr Peter K L Chu BBS
 Dr David J Harilela
 JHC Investment Limited
 Dr Kong Tak-ho BBS, JP
 Ms Rose W M Lee JP
 Dr Samson Sun DCSc, MBE, JP
 Mr Kyran Sze
 Mr Lawrence K K Yu SBS, MBE, JP
 Mr Yu Kam-yuen, Lincoln

Donated / Raised HK\$50,000 – HK\$99,999

Chow Tai Fook Charity Foundation Limited
 Francis Y T Lui Charity Foundation Limited
 Harilela Group, The
 Hong Kong Racehorse Owners Association
 Charitable Foundation Limited, The
 Hung Choi Construction Limited
 InterContinental Grand Stanford Hong Kong
 Kingrich Asia Holdings Limited
 Ms Lai Siu Kuen
 Mr Marcus Lee
 Mr Poon Sun Cheong
 Pureheart Capital Asia Limited
 Dr Allen Shi Lop Tak BBS, MH, JP
 The late Mr Rusy M Shroff BBS, MBE and
 Mrs Purviz R Shroff
 Mr Charles C L Yang BBS, JP
 Yip Shu Lam Charitable Foundation Limited

特別鳴謝

陳啟豪先生
 景鴻環球集團有限公司
 恒生銀行
 郭少明博士 銀紫荊星章, 太平紳士
 李顏玉秀女士
 敏華控股有限公司
 太子珠寶鐘錶有限公司
 孫少文基金會
 蕭輝文先生
 杜振源先生
 王庭聰 BBS 太平紳士

Special Thanks

Mr Kevin Chan
 EK International Holdings Limited
 Hang Seng Bank
 Dr Simon Kwok SBS, JP
 Mrs Magdalena Lee
 Man Wah Holdings Limited
 Prince Jewellery & Watch Company Limited
 Simon Suen Foundation
 Mr Siu Fai Man
 Mr Simon To
 Mr Wong Ting-chung BBS, JP

商業及僱員募捐計劃 Corporate and Employee Contribution Programme

商業及僱員募捐計劃是公益金其中一個主要籌款項目，鼓勵各界企業透過簡便的途徑，包括公益綠識日、公益愛牙日、公益行善「折」食日、機構直接捐款、僱員月薪定額捐款，及自行舉辦創意籌款活動等捐助公益金，惠澤社群。公益金特別設立獎勵機制，表彰積極支持商業及僱員募捐計劃的機構。

The Corporate and Employee Contribution Programme (CECP) is a major fund-raising programme which appeals to corporations and employees to give back to the community through: participation in the Chest's Green Day, Love Teeth Day and Skip Lunch Day events; direct donations and monthly payroll deductions; as well as self-initiated fund-raising events. Corporations with outstanding contributions receive recognition for their generous efforts.

600+

參加機構

Organisations Participated

\$149,059,863

籌得款項*
Raised*

* Including donations and pledges as at 31.3.2018
(Expressed in HK dollars)

* 截至2018年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）

公益綠識日 Green Day

公益金於2017年6月25及26日舉行公益綠識日，鼓勵工商機構、政府部門及市民保護環境，同時為醫療及保健服務籌款。為回饋支持，參加者均獲贈由港鐵公司贊助的紀念車票，於活動期間，一連兩天免費乘搭港鐵多條路線。

此外，本地插畫師李美欣為公益綠識日設計紀念車票，利用豐富構圖呈現環保生活的樂趣，使活動更添活力。

The Community Chest Green Day on 25 and 26 June 2017 encouraged organisations, government departments and individuals to step out and make our city greener and more sustainable while raising funds for medical and health services.

As a token of appreciation, participants were presented with a commemorative ticket sponsored by the MTR Corporation to enjoy unlimited travel on designated MTR lines during the two-day event. In addition, local illustrator Jane Lee injected new vitality into this event through her artistic design of the commemorative ticket, bringing to life the happiness of an eco-friendly community.



298

參加機構

Organisations Participated

20,000+

派發車票

Tickets Distributed

公益愛牙日 Love Teeth Day

2017年12月6日，公益金、香港牙醫學會及衛生署口腔健康教育組合辦公益愛牙日。活動不單籌得可觀善款協助公益金為有需要人士加強口腔護理服務，亦把牙齒健康的訊息推廣至社區。公益金特別送出愛牙日禮包，感謝參加者支持。

Love Teeth Day was held on 6 December 2017, jointly organised by The Community Chest of Hong Kong, The Hong Kong Dental Association and the Oral Health Education Unit of the Department of Health. Aside from bringing in considerable funds to strengthen local oral health services for the needy, the event aims to arouse public awareness of oral health. Love Teeth Day gift packs were presented to participants as a token of appreciation.

381

參加機構

Organisations Participated

47,000+

派發禮包

Gift Packs Distributed



公益行善「折」食日 Skip Lunch Day

公益行善「折」食日在2018年3月16日舉行，呼籲大眾捐出一天的午膳費用，為公益金資助的露宿者、籠屋及板間房居民服務籌款，協助居民改善生活環境。

公益金送出由鴻福堂集團控股有限公司贊助的「折」食日愛心券，回饋善長支持。部份參加者選擇分享暖意，將愛心券轉贈弱勢社群。本地插畫師大力冰室亦創作一系列Food Couple插畫，宣傳「折」食日。

Skip Lunch Day was launched on 16 March 2018 to help improve the lives of the needy by raising funds for chest-funded services for street sleepers and residents of cage homes and cubicles. Participants are encouraged to donate a day's lunch expenses for a meaningful cause.

In return for their support, donors received a Skip Lunch Day coupon sponsored by Hung Fook Tong Group Holdings Limited. Taking their contributions a step further, a number of participants chose to donate their Skip Lunch Day coupons to the needy. Local illustrator Dai Lik Bing House also helped spread the charity message through lively illustrations of fun and playful characters called the Food Couple.



312

參加機構

Organisations Participated

33,000+

派發愛心券

Coupons Given Out



企業義工配對計劃

Corporate Volunteer Matching Scheme

公益金推出「企業義工配對計劃」，為企業建立回饋社會的平台。本年度，近300名來自不同企業的義工積極響應計劃，與會員機構的受惠人士親切互動，包括帶領兒童美術工作坊及探訪長者等。

The Scheme acts as a platform connecting corporations to the underprivileged in the community. In 2017/2018, nearly 300 corporate volunteers interacted with beneficiaries from our member agencies through activities such as children's art workshops and visits to elderly homes.

24

參加機構

Organisations Participated

890+

服務時數

Service Hours Contributed

委員會

主席

莫偉龍先生 BBS

聯席主席

詹伯樂 GBS, OBE 太平紳士

張耀堂先生

梁廣灝 SBS, OBE 太平紳士

麥文浩 MH 太平紳士

沈茂輝先生

唐丹妮女士 (至2017年7月)

施德論 GBS 太平紳士

韋以安先生 BBS

楊美珍女士

張惠峰先生 (由2018年1月)

Committee

Chairman

Mr Vernon F Moore BBS

Co-Chairmen

Mr James Blake GBS, OBE, JP

Mr Sunny Cheung

Mr Edmund K H Leung SBS, OBE, JP

Mr M N Melwani MH, JP

Mr Michael Somerville

Ms Malini Thadani (until July 2017)

Mr John E Strickland GBS, JP

Mr Ian Francis Wade BBS, Commendatore

Ms Jeny Yeung

Mr Zhang Huifeng (from January 2018)

贊助機構

香港高露潔棕欖有限公司

香港牙醫學會

鴻福堂集團控股有限公司

獅王(香港)有限公司

港鐵公司

衛生署口腔健康教育組

香港寶潔有限公司

Sponsors

Colgate-Palmolive (H.K.) Ltd.

Hong Kong Dental Association

Hung Fook Tong Group Holdings Limited

Lion Corporation (HK) Ltd.

MTR Corporation

Oral Health Education Unit, Department of Health

Procter & Gamble Hong Kong Ltd.

超卓貢獻大獎	Magnificent Award
捐款 / 籌款港幣 \$5,000,000或以上 香港上海滙豐銀行有限公司	Donated / Raised HK\$5,000,000 or more Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The
卓越大獎	Distinguished Award
捐款 / 籌款港幣 \$2,000,000至\$4,999,999 鼎權慈善基金有限公司 怡和集團 美心集團 何善衡慈善基金會有限公司 九龍倉集團	Donated / Raised HK\$2,000,000 – HK\$4,999,999 Ding Kuen Charity Fund Limited Jardine Matheson Group, The Maxim's Group S H Ho Foundation Limited, The Wharf Group, The
榮譽獎	Platinum Award
捐款 / 籌款港幣 \$1,000,000至\$1,999,999 花旗集團 中信泰富有限公司 中電控股有限公司 國浩集團有限公司 恒生銀行 海港城置業有限公司 香港中華煤氣有限公司 冠華鏡廠集團 郭兄弟集團 Microwave Limited 兆亞投資集團有限公司 瑞安集團 香港董氏慈善基金會	Donated / Raised HK\$1,000,000 – HK\$1,999,999 Citi CITIC Pacific Limited CLP Holdings Limited Guoco Group Limited Hang Seng Bank Harbour City Estates Limited Hong Kong and China Gas Company Limited, The Koon Wah Mirror Group Kuok Group Microwave Limited Search Investment Group Limited Shui On Group Tung Foundation, The
鑽石獎	Diamond Award
捐款 / 籌款港幣 \$600,000至\$999,999 東亞銀行有限公司 陳立人基金會 陳登社會服務基金會 香港置地集團公司 嘉里控股有限公司 港鐵公司 胡關麗珍慈善基金 怡富工程有限公司	Donated / Raised HK\$600,000 – HK\$999,999 Bank of East Asia, Limited, The Calvin Chan Foundation Chan Dang Social Services Foundation Hongkong Land Limited Kerry Holdings Limited MTR Corporation Wu Kwan Lai Chun Charitable Foundation Yearfull Contracting Limited
金獎	Gold Award
捐款 / 籌款港幣 \$388,000至\$599,999 嘉富高洋行有限公司 夏利里拉酒店有限公司 金杜律師事務所 上海商業銀行 昇華實業有限公司 太古 聯業集團 許文貴父子基金會有限公司 偉倫基金有限公司	Donated / Raised HK\$388,000 – HK\$599,999 Caffco International Limited Harilela Hotels Limited King & Wood Mallesons Shanghai Commercial Bank Limited Sunnyside Limited SWIRE TAL Group of Companies V K Hsu & Sons Foundation Limited Wei Lun Foundation Limited
銀獎	Silver Award
捐款 / 籌款港幣 \$188,000至\$387,999 香港明愛 紫霞園有限公司	Donated / Raised HK\$188,000 – HK\$387,999 Caritas – Hong Kong Chi Ha Yuen Limited

懲教署
牛奶公司集團
實用貨倉有限公司
香港消防處
香港電燈有限公司
嘉里建設有限公司
Kishinchand Chellaram Foundation Limited, The
華昌工程有限公司
法蘭克福展覽(香港)有限公司
黃少軒江文璣基金有限公司
東聯科技慈善基金有限公司
路勁基建有限公司
勞力士(香港)有限公司
Ruttonjee Estates Continuation Limited
香格里拉(亞洲)有限公司
施永青基金有限公司
寶龍塑膠廠有限公司
惠記集團有限公司

Correctional Services Department
Dairy Farm Group, The
Fidelity Godown Company Limited
Hong Kong Fire Services Department
Hongkong Electric Co., Ltd., The
Kerry Properties Limited
Kishinchand Chellaram Foundation Limited, The
M. Y. Cheng & Co. (Engineering) Ltd
Messe Frankfurt (HK) Ltd.
Mr & Mrs S H Wong Foundation Limited
OTL Charity Foundation Limited
Road King Infrastructure Limited
Rolex (Hong Kong) Limited
Ruttonjee Estates Continuation Limited
Shangri-La Asia Limited
Shih Wing Ching Foundation
Sky High Plastic Works Limited, The
Wai Kee Holdings Limited

銅獎

Bronze Award

捐款 / 籌款港幣\$88,800至\$187,999

愛順貿易有限公司
中國銀行(香港)
中建企業有限公司
香港中央紡織有限公司
晶光電業公司
德豐電業有限公司
邦成有限公司
浩柏國際(開曼)有限公司
何耀光慈善基金有限公司
香港家庭福利會
香港警務處
郭謝碧蓉基金
司法機構
玉豐鑽石貿易公司
香港寶潔有限公司
寶匙有限公司
耀光行有限公司
羅兵咸永道會計師事務所
德萬貿易有限公司
盈多置業有限公司
鄭格如基金

Donated / Raised HK\$88,800 – HK\$187,999

Amsua Trading Company Limited
Bank of China (Hong Kong)
Central Development Limited
Central Textiles (Hong Kong) Limited
Crystalite Electrical Engineering Company
Defond Electrical Industries Limited
Evergetic Development Company Limited
Hao Bai International (Cayman) Limited
Ho Lu Kwong Charity Foundation Limited
Hong Kong Family Welfare Society
Hong Kong Police Force
Joyce M Kuok Foundation
Judiciary
King's Diamond Trading Company
Procter & Gamble Hong Kong Ltd.
Prosimex Company Limited
Prosperity Clothing Company Limited
PwC
Top Million Trading Limited
Wealth Properties Limited
Zheng Ge Ru Foundation

銘謝狀

Certificate of Appreciation

捐款 / 籌款港幣\$38,880至\$88,799

屈臣氏集團
紀研設計有限公司
夏山(香港)有限公司
秦志遠投資有限公司
Charlie Lee Charitable Foundation, The
才仕証券有限公司
陳楊福和基金有限公司
中信銀行(國際)有限公司
土木工程拓展署
公務員事務局
長江和記實業有限公司
的近律師行
律政司
教育局
環球勘探(亞洲)有限公司
食物環境衛生署

Donated / Raised HK\$38,880 – HK\$88,799

A.S. Watson Group
AD Design & Contracting Limited
C. Hashan's (H.K.) Ltd.
C. Y. Tsun Investment Company Limited
Charlie Lee Charitable Foundation, The
Chelsea Securities Limited
Chen Yang Foo Oi Foundation Limited
China CITIC Bank International Limited
Civil Engineering and Development Department
Civil Service Bureau
CK Hutchison Holdings Limited
Deacons
Department of Justice
Education Bureau
EGS (Asia) Limited
Food and Environmental Hygiene Department

馮良記錶行
 金門建築有限公司
 金山工業(集團)有限公司
 政府化驗所
 青洲英坭有限公司
 均輝有限公司
 梁顯利興業有限公司
 香港電訊
 好利來控股有限公司
 香港海關
 香港交易及結算所有限公司
 香港房屋委員會
 香港房屋協會
 香港天文台
 香港益力多乳品有限公司
 漢溢實業發展有限公司
 鴻興印刷集團有限公司
 入境事務處
 廉政公署
 稅務局
 港加(慈善)基金有限公司
 九龍維記牛奶有限公司
 金城營造集團
 康樂及文化事務署
 曼秀雷敦(亞洲太平洋)有限公司
 Permanent Success Limited
 Richards Basmajian
 喬立本廖依敏律師行
 香港耀能協會
 社會福利署
 Starlit Way Limited
 香港大新有限公司
 德成置業有限公司
 Tamura Corporation of Hong Kong Limited
 東京海上火災保險(香港)有限公司
 匯駿財務有限公司
 昌潤集團有限公司
 水務署
 Wheeltec Enterprise Limited
 容氏基金有限公司
 Zung Fu Company Limited

Fung Leung Kee Watch Company
 Gammon Construction Limited
 Gold Peak Industries (Holdings) Limited
 Government Laboratory
 Green Island Cement Company Limited
 Hecny Transportation Limited
 Henry G Leong Estates Limited
 HKT
 Hollyland Group Holdings Limited
 Hong Kong Customs and Excise Department
 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
 Hong Kong Housing Authority
 Hong Kong Housing Society
 Hong Kong Observatory
 Hong Kong Yakult Company Limited
 Honyat Development Limited
 Hung Hing Printing Group Limited
 Immigration Department
 Independent Commission Against Corruption
 Inland Revenue Department
 KongCan (Charitable) Foundation Limited
 Kowloon Dairy Limited, The
 Kum Shing Group
 Leisure and Cultural Services Department
 Mentholatum (Asia Pacific) Limited, The
 Permanent Success Limited
 Richards Basmajian
 Robin Bridge & John Liu Solicitors & Notaries
 SAHK
 Social Welfare Department
 Starlit Way Limited
 Sun Company Limited, The
 Tak Shing Investment Company Limited
 Tamura Corporation of Hong Kong Limited
 Tokio Marine & Fire Insurance Company (Hong Kong) Limited, The
 Union Finance (Hong Kong) Company Limited
 Union Victory Holdings Limited
 Water Supplies Department
 Wheeltec Enterprise Limited
 Yung Foundation Limited
 Zung Fu Company Limited

僱員募捐計劃

十大最高籌款機構

香港上海滙豐銀行有限公司
 花旗集團
 香港中華煤氣有限公司
 中電控股有限公司
 金杜律師事務所
 香港消防處
 懲教署
 香港電燈有限公司
 惠記集團有限公司
 港鐵公司

Employee Contribution Programme

Top Ten Fund-raising Organisations

Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The
 Citi
 Hong Kong and China Gas Company Limited, The
 CLP Holdings Limited
 King & Wood Mallesons
 Hong Kong Fire Services Department
 Correctional Services Department
 Hongkong Electric Co., Ltd., The
 Wai Kee Holdings Limited
 MTR Corporation

股份代號慈善抽籤安排計劃

Stock Code Balloting for Charity Scheme

香港交易及結算所有限公司於1999年推出「股份代號慈善抽籤安排計劃」，為公益金開拓新善款來源。本年度，多間公司在港上市時透過計劃選取心儀的股份代號，同時捐助公益金。

Hong Kong Exchanges and Clearing Limited introduced the Stock Code Balloting for Charity Scheme in 1999, which has since been a significant source of donations to the Chest. In 2017/2018, the Chest continued to benefit from companies undertaking IPOs in Hong Kong, which have chosen their own auspicious stock codes through the Scheme and made donations to the Chest.

\$80,700,000

籌得款項*
Raised*

85

參加機構

Organisations Participated

* Including donations and pledges as at 31.3.2018 (Expressed in HK dollars)
* 截至2018年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）

於主板上市之機構

捐款 / 籌款港幣\$1,000,000

愛康醫療控股有限公司
雅居樂雅生活服務股份有限公司
光麗科技控股有限公司
甘肅銀行股份有限公司
榮威國際控股有限公司
璋利國際控股有限公司
交銀國際控股有限公司
勝捷企業有限公司
中國博奇環保（控股）有限公司
中國教育集團控股有限公司
中國光大綠色環保有限公司
閱文集團
中國新高教集團有限公司
中國新華教育集團有限公司
正利控股有限公司
中國基建港口有限公司
希瑪眼科醫療控股有限公司
中漆集團有限公司
晶苑國際集團有限公司
金貓銀貓集團有限公司
達飛控股有限公司
遊萊互動集團有限公司
龍昇集團控股有限公司
光大永年有限公司

Organisations Listed on Main Board

Donated / Raised HK\$1,000,000

AK Medical Holdings Limited
A-Living Services Co., Ltd.
Apex Ace Holding Limited
Bank of Gansu Co., Ltd.
Bestway Global Holding Inc.
BGMC International Limited
BOCOM International Holdings Company Limited
Centurion Corporation Limited
China Boqi Environmental (Holding) Co., Ltd.
China Education Group Holdings Limited
China Everbright Greentech Limited
China Literature Limited
China New Higher Education Group Limited
China Xinhua Education Group Limited
Ching Lee Holdings Limited
CIG Yangtze Ports PLC
C-Mer Eye Care Holdings Limited
CPM Group Limited
Crystal International Group Limited
CSMall Group Limited
Dafy Holdings Limited
Digital Hollywood Interactive Limited
Dragon Rise Group Holdings Limited
Everbright Grand China Assets Limited

訓修實業集團有限公司
 鴻騰六零八八精密科技股份有限公司
 信越控股有限公司
 高豐集團控股有限公司
 金力集團控股有限公司
 廣州農村商業銀行股份有限公司
 國泰君安証券股份有限公司
 海天能源國際有限公司
 河北建設集團股份有限公司
 河南金馬能源股份有限公司
 艾伯科技股份有限公司
 江蘇創新環保新材料有限公司
 Kakiko Group Limited
 童園國際有限公司
 凱知樂國際控股有限公司
 應力控股有限公司
 昆明滇池水務股份有限公司
 昆侖國際金融集團有限公司
 澳能建設控股有限公司
 元力控股有限公司
 鼎石資本有限公司
 中國平安資產管理(香港)有限公司
 雷蛇
 瑞豐動力集團有限公司
 上海實業環境控股有限公司
 Sisram Medical Ltd
 恆宇集團控股有限公司
 新興印刷控股有限公司
 新意網集團有限公司
 電訊數碼控股有限公司
 晉安實業有限公司
 天長集團控股有限公司
 通達宏泰控股有限公司
 泰邦集團國際控股有限公司
 乙德投資控股有限公司
 歐化國際有限公司
 眾誠能源控股有限公司
 UTS Marketing Solutions Holdings Limited
 Vicon Holdings Limited
 阜博集團有限公司
 華新手袋國際控股有限公司
 富道集團有限公司
 九龍倉置業地產投資有限公司
 榮智控股有限公司
 藥明生物技術有限公司
 興華港口控股有限公司
 易鑫集團有限公司
 正榮地產集團有限公司
 眾安在綫財產保險股份有限公司
 中原銀行股份有限公司

捐款 / 籌款港幣\$500,000

守益控股有限公司
 電訊首科控股有限公司
 環宇物流(亞洲)控股有限公司

Evergreen Products Group Limited
 FIT Hon Teng Limited
 G & M Holdings Limited
 Golden Faith Group Holdings Limited
 Golden Power Group Holdings Limited
 Guangzhou Rural Commercial Bank Co., Ltd.
 Guotai Junan Securities Co., Ltd.
 Haitian Energy International Limited
 Hebei Construction Group Corporation Limited
 Henan Jinma Energy Company Limited
 IBO Technology Company Limited
 Jiangsu Innovative Ecological New Materials Limited
 Kakiko Group Limited
 Kiddieland International Limited
 Kidsland International Holdings Limited
 KPa-BM Holdings Limited
 Kunming Dianchi Water Treatment Company Limited
 KVB Kunlun Financial Group Limited
 MECOM Power and Construction Limited
 OneForce Holdings Limited
 Pinestone Capital Limited
 Ping An of China Asset Management (Hong Kong) Company Limited
 Razer Inc.
 Ruifeng Power Group Company Limited
 SIIC Environment Holdings Ltd.
 Sisram Medical Ltd
 Space Group Holdings Limited
 Sun Hing Printing Holdings Limited
 SUNeVision Holdings Ltd.
 Telecom Digital Holdings Limited
 Thing On Enterprise Limited
 Tian Chang Group Holdings Ltd.
 Tongda Hong Tai Holdings Limited
 Top Dynamic International Holdings Limited
 Twintek Investment Holdings Limited
 Ulferts International Limited
 United Strength Power Holdings Limited
 UTS Marketing Solutions Holdings Limited
 Vicon Holdings Limited
 Vobile Group Limited
 Wah Sun Handbags International Holdings Limited
 Wealthy Way Group Limited
 Wharf Real Estate Investment Company Limited
 Wing Chi Holdings Limited
 WuXi Biologics (Cayman) Inc.
 Xinghua Port Holdings Ltd.
 Yixin Group Limited
 Zhenro Properties Group Limited
 ZhongAn Online P & C Insurance Co., Ltd.
 Zhongyuan Bank Co., Ltd.

Donated / Raised HK\$500,000

Solis Holdings Limited
 Telecom Service One Holdings Limited
 World-Link Logistics (Asia) Holding Limited

於創業板上市之機構

捐款 / 籌款港幣\$650,000

寶積資本控股有限公司
濠亮環球有限公司
中國萬桐園（控股）有限公司
東駿控股有限公司
申酉控股有限公司
尚捷集團控股有限公司
環球印館控股有限公司
杰地集團有限公司

Organisations Listed on GEM

Donated / Raised HK\$650,000

Amasse Capital Holdings Limited
Bortex Global Limited
China Wan Tong Yuan (Holdings) Limited
Linocraft Holdings Limited
Shen You Holdings Limited
Speed Apparel Holding Limited
Universe Printshop Holdings Limited
ZACD Group Ltd.

公益金便服日 Dress Casual Day

公益金便服日在2017年10月12日舉行。本年度的活動以#做自己為主題，呼籲全港市民換上便服、展現個性，為平凡的工作天和上學天增添趣味之餘，同時向有需要的人士送上溫暖。

公益金特別邀請流行樂隊Supper Moment及創作歌手盧凱彤走訪多間學校和機構，並參與網上直播及拍攝宣傳片，向年青人傳遞慈善信息。此外，為吸引更多市民參加便服日，公益金邀請本地插畫家Stella So（蘇敏怡）設計時裝插畫，又與網絡媒體合作，分享造型資訊。

Dress Casual Day on 12 October 2017 appealed to the public to express their personal style by dressing to this year's theme #WEARIAM, turning an ordinary day into one with meaning.

To broaden our base of supporters, we invited local band Supper Moment and singer-songwriter Ellen Loo to cheer our participants on with visits to their schools and workplaces, as well as appearing in live streaming and promotional videos. In addition, we also promoted the event with style-tip sketches by local illustrator Stella So, along with fashion design ideas from online media.

340,000+

參加者
Enrollment

1000+

參加學校、機構及政府部門
Schools, Organisations and
Government Departments
Participated

\$19,542,801

籌得款項*
Raised*

* Including donations and pledges as at 31.3.2018 (Expressed in HK dollars)

* 截至2018年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）





委員會

主席

林燕勝先生

聯席主席

王槐裕先生

委員

陳輔民先生 (由2018年1月)

張穎嫻女士

招祥麒博士

周昭媚女士

羅雅媛女士

何超平先生

葉秀菁女士

簡祺標牧師

郭始基先生

李惟宏先生

馬景煊先生

繆東昇先生 (至2018年1月)

潘淑嫻博士 MH

冼儉偉先生

黃循球先生

楊浩章先生

姚靜儀女士

Committee

Chairman

Mr Lam Yin Shing, Donald

Co-Chairman

Mr Wong Wai-yue, Benny

Members

Mr Chan Fu-man (from January 2018)

Ms Ivy Cheung

Dr Chiu Cheung-ki

Ms Loletta Chow

Ms Faith Corazon Del Rosario

Mr Dennis Ho

Ms Ip Sau-ching, Eva

Rev. Kan Kei-piu, Paul

Mr Kwok Chi-kay, Peter

Mr Lee Wai-wang, Robert

Mr Philip K H Ma

Mr Mau Tung-shing (until January 2018)

Dr Poon Suk-han, Halina MH

Mr Sin Kim-wai

Mr Wong Chun-kau, Stephen

Mr Andrew Yeung

Ms Yiu Ching-yi





贊助機構

鑽石贊助機構

恒生銀行

銀贊助機構

麗達集團有限公司

南旋集團

上海商業銀行

全力支持

海港城 / 時代廣場 / 荷里活廣場

優惠贊助機構

皇權集團 (香港)

先施有限公司

SKECHERS

Sponsors

Diamond Sponsor

Hang Seng Bank

Silver Sponsors

Lai Tak Holdings Limited

Nameson Group

Shanghai Commercial Bank Limited

Fully Supported by

Harbour City / Times Square / Plaza Hollywood

Incentive Sponsors

King Power Group (HK)

Sincere Company Ltd., The

SKECHERS

十大最高籌款機構

香港上海滙豐銀行有限公司

恒生銀行

長江集團

蘇浙小學

華僑永亨銀行

東亞銀行有限公司

聖保祿學校 (小學部)

德寶教育機構

九龍倉置業地產投資有限公司

英華小學

Top Ten Fund-raisers

Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The

Hang Seng Bank

Cheung Kong Group

Kiangsu & Chekiang Primary School

OCBC Wing Hang

Bank of East Asia, Limited, The

St Paul's Convent School (Primary Section)

Deborah Education Institute

Wharf Real Estate Investment Company Limited

Ying Wa Primary School

三大組別最高籌款獎

機構及團體

香港上海滙豐銀行有限公司

恒生銀行

長江集團

政府部門

法律援助署

公務員事務局

教育局

Top Fund-raiser Awards by Categories

Companies & Organisations

Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The

Hang Seng Bank

Cheung Kong Group

Civil Service

Legal Aid Department

Civil Service Bureau

Education Bureau

教育機構

蘇浙小學
聖保祿學校 (小學部)
德寶教育機構

Educational Institutions

Kiangsu & Chekiang Primary School
St Paul's Convent School (Primary Section)
Deborah Education Institute

三大組別最高個人平均捐款獎

Highest Per Capita Contribution Awards by Categories

機構及團體

安保投資管理亞洲有限公司
立藝珠寶手藝有限公司
凱聯國際酒店有限公司

Companies & Organisations

AMP Capital Asia Limited
Nelson Jewellery Arts Company Limited
Associated International Hotels Limited

政府部門

法律援助署
審計署
公務員事務局

Civil Service

Legal Aid Department
Audit Commission
Civil Service Bureau

教育機構

京斯敦國際幼稚園
京斯敦國際學校
聖保祿學校 (小學部)

Educational Institutions

Kingston International Kindergarten
Kingston International School
St Paul's Convent School (Primary Section)

三大組別最高參與率獎

Highest Participation Rate Awards by Categories

機構及團體

星晨旅遊有限公司
香港人壽保險有限公司
萊斯物業代理 (工商舖) 有限公司

Companies & Organisations

Morning Star Travel Service Limited
Hong Kong Life Insurance Limited
Flourish Property Agency (C.I.S.) Limited

政府部門

審計署
財經事務及庫務局
公務員事務局

Civil Service

Audit Commission
Financial Services and the Treasury Bureau
Civil Service Bureau

教育機構

東華三院黃笏南中學
聖愛德華天主教小學
大角嘴天主教小學

Educational Institutions

TWGHs Wong Fut Nam College
St Edward's Catholic Primary School
Tai Kok Tsui Catholic Primary School

最高籌款躍進獎

Highest Donation Increment Awards

機構及團體

交通銀行股份有限公司香港分行

Companies & Organisations

Bank of Communications Company Limited Hong Kong Branch

教育機構

滬江小學

Educational Institutions

Shanghai Alumni Primary School

捐款 / 籌款港幣 \$50,000 或以上

Donated / Raised HK\$50,000 or more

安菲爾學校
交通銀行股份有限公司香港分行
佛教陳榮根紀念學校
基督教宣道會徐澤林紀念小學
中華基金中學
卓思英文學校暨幼稚園
鐘聲學校
城巴有限公司/
新世界第一巴士服務有限公司
大新金融集團有限公司
拔萃小學
香港教育大學賽馬會小學
福建中學附屬學校
葛量洪校友會黃埔學校

Anfield School
Bank of Communications Company Limited Hong Kong Branch
Buddhist Chan Wing Kan Memorial School
C & M A Chui Chak Lam Memorial School
Chinese Foundation Secondary School, The
Choice English School and Kindergarten
Chung Sing School
Citybus Limited /
New World First Bus Services Limited
Dah Sing Financial Holdings Limited
Diocesan Preparatory School
EdUHK Jockey Club Primary School, The
Fukien Secondary School Affiliated School
GCE Past Students' Association Whampoa Primary School

激活幼稚園暨幼兒園
 翠茵小宇宙國際幼兒園幼稚園
 軒尼詩道官立小學
 軒尼詩道官立小學(銅鑼灣)
 港九街坊婦女會孫方中小學
 香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學
 (小學部)
 香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學
 (中學部)
 港大同學會小學
 聖三一堂小學
 漢華中學
 香港浸信會聯會小學
 香港中國婦女會丘佐榮學校
 香港民生幼稚園暨國際幼兒園
 香港創價幼稚園
 香港南區官立小學
 偉新有限公司
 醫院管理局
 怡和集團
 珈琳中英文幼稚園(元朗分校)
 英皇書院
 京斯敦國際幼稚園
 京斯敦國際學校
 九龍塘官立小學
 九龍塘學校(小學部)家長教師會
 畢馬威會計師事務所
 喇沙書院
 馬頭涌官立小學
 馬頭涌官立小學(紅磡灣)
 瑪利諾修院學校(小學部)
 瑪利諾修院學校(中學部)
 美心集團
 保良局香港道教聯合會圓玄小學
 香港培正中學
 羅兵咸永道會計師事務所
 皇仁書院
 高主教書院幼稚園部
 維珍妮國際(控股)有限公司
 Ruttonjee Estates Continuation Limited
 滬江小學
 上海商業銀行
 聖公會奉基小學
 聖公會嘉福榮真小學
 聖公會青山聖彼得堂兆麟苑幼稚園
 聖若瑟小學
 金巴倫英文幼稚園
 聖保羅男女中學
 聖保羅書院小學
 聖保祿學校
 聖保祿中學
 聖士提反書院
 聖士提反女子中學附屬小學
 新鴻基地產
 大埔崇德黃建常紀念學校
 太古集團
 大角嘴天主教小學(海帆道)
 太古小學
 天樂幼稚園暨幼兒園
 東華三院黃笏南中學
 永隆銀行
 中華基督教會元朗堂真光幼稚園
 中華基督教會元朗堂真光幼稚園二校

Gigamind Kindergarten and Children's House
 Greenville Kids' World International Nursery and Kindergarten
 Hennessy Road Government Primary School
 Hennessy Road Government Primary School (Causeway Bay)
 HK & KLN Kaifong Women's Association Sun Fong Chung Primary School
 HKBUAS Wong Kam Fai Secondary and Primary School
 (Primary Section)
 HKBUAS Wong Kam Fai Secondary and Primary School
 (Secondary Section)
 HKUGA Primary School
 Holy Trinity Primary School
 Hon Wah College
 Hong Kong Baptist Convention Primary School
 Hong Kong Chinese Women's Club Hioe Tjo Yoeng Primary School, The
 Hong Kong Man Sang Kindergarten and International Nursery
 Hong Kong Soka Kindergarten
 Hong Kong Southern District Government Primary School
 Hongkong Sales (Knitwear) Limited
 Hospital Authority
 Jardine Matheson Group, The
 Karlam Anglo-Chinese Kindergarten (Yuen Long)
 King's College
 Kingston International Kindergarten
 Kingston International School
 Kowloon Tong Government Primary School
 Kowloon Tong School (Primary Section) Parent Teacher Association
 KPMG
 La Salle College
 Ma Tau Chung Government Primary School
 Ma Tau Chung Government Primary School (Hung Hom Bay)
 Maryknoll Convent School (Primary Section)
 Maryknoll Convent School (Secondary Section)
 Maxim's Group
 Po Leung Kuk HKTA Yuen Yuen Primary School
 Pui Ching Middle School
 PwC
 Queen's College
 Raimondi College Kindergarten Section
 Regina Miracle International (Holdings) Limited
 Ruttonjee Estates Continuation Limited
 Shanghai Alumni Primary School
 Shanghai Commercial Bank Limited
 SKH Fung Kei Primary School
 SKH Ka Fuk Wing Chun Primary School
 SKH St Peter's Church Castle Peak Siu Lun Court Kindergarten
 St Joseph's Primary School
 St Nicholas' English Kindergarten
 St Paul's Co-educational College
 St Paul's College Primary School
 St Paul's Convent School
 St Paul's Secondary School
 St Stephen's College
 St Stephen's Girls' Primary School
 Sun Hung Kai Properties
 Sung Tak Wong Kin Sheung Memorial School
 Swire Group
 Tai Kok Tsui Catholic Primary School (Hoi Fan Road)
 Taikoo Primary School
 Talent Kindergarten & Nursery
 TWGHs Wong Fut Nam College
 Wing Lung Bank
 Yuen Long Church (CCC) Chan Kwong Kindergarten
 Yuen Long Church (CCC) Chan Kwong No. 2 Kindergarten

協助機構

海富中心管理處
Australian Chamber of Commerce in
Hong Kong & Macau, The
佛教中華康山學校
香港中華總商會
公務員事務局
Consulate General of the Pakistan,
Hong Kong
Consulate General of the Philippines in
Hong Kong
Facebook
Focus Media Hong Kong Limited
恒生銀行
海港城置業有限公司
夏利文物業管理有限公司
仲量聯行
國際青年商會香港總會
九龍巴士(一九三三)有限公司
畢馬威會計師事務所
麗新發展有限公司
香港律師會
綠楊新邨管理處
港鐵公司
新世界第一渡輪服務有限公司
荷里活廣場有限公司
香港上海滙豐銀行有限公司
時代廣場有限公司
富城集團
威格斯物業管理服務香港有限公司

Supporting Organisations

Admiralty Centre Management Office
Australian Chamber of Commerce in
Hong Kong & Macau, The
Buddhist Chung Wah Kornhill Primary School
Chinese General Chamber of Commerce, The
Civil Service Bureau
Consulate General of the Pakistan,
Hong Kong
Consulate General of the Philippines in
Hong Kong
Facebook
Focus Media Hong Kong Limited
Hang Seng Bank
Harbour City Estates Limited
Harriman Property Management Limited
Jones Lang LaSalle Limited
Junior Chamber International Hong Kong
Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd., The
KPMG
Lai Sun Development Company Limited
Law Society of Hong Kong, The
Luk Yeung Sun Chuen Management Office
MTR Corporation
New World First Ferry Services Limited
Plaza Hollywood Limited
Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The
Times Square Limited
Urban Group
Vigers Property Management Services (Hong Kong) Limited

賣旗日 Flag Day

2017年11月18日，公益金賣旗日召集來自學校、團體及公益金會員社會福利機構的義工參與「街上賣旗」，募集善款。此外，多間學校及機構響應「金旗籌款」，共襄善舉。賣旗日自1988年起一年一度舉行，旨在為社福服務累積資源，同時鼓勵市民關心社群，發揮助人精神。

The Community Chest Flag Day on 18 November 2017 saw volunteers from schools, organisations and member agencies taking to the streets to participate in the Chest's Street Flag Sale. Other schools and organisations also pitched in their support for the Gold Flag Sale, which brought in additional funds. Since 1988, this fund-raising initiative has been held annually to raise funds for social services, in addition to engaging Hong Kong people in serving and caring for the community.

14,000+

義工
Volunteers

270+

參加學校及機構
Schools and Organisations
Participated



\$4,907,398

籌得款項*
Raised*

* Including donations and pledges as at 31.3.2018 (Expressed in HK dollars)

* 截至2018年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）

委員會

主席

陳耀璋先生

聯席主席

周世謙醫生

龐維新先生 MH

名譽顧問

蔡關穎琴 MH 太平紳士

陸趙鈞鴻博士 BBS, MH

委員

鄭惠琪女士

左筱霞女士

夏永豪 MBE 太平紳士

龔廣培先生

關重礎先生

莫鳳儀 MH 太平紳士

王吳玉萍女士

姚靜儀女士

Committee

Chairman

Mr Anson Chan

Co-Chairmen

Dr Selwyn Chow

Mr Pong Wai-san, Wilson MH

Honorary Advisers

Mrs Janice Choi MH, JP

Dr Luk Chiu Kwan-hung, Angela BBS, MH

Members

Ms Cheng Wai-ki

Ms Chor Siu-har, Clara

Mr Ha Wing-ho, Timothy MBE, JP

Mr Kung Kwong-pui, Joseph

Mr Kwan Chung-chor, Joe

Ms Mok Fung-yee, Emily MH, JP

Mrs Wong Ng Yuk-ping, Nora

Ms Yiu Ching-yi

贊助人 / 機構

陳耀璋先生
周世謙醫生
卓越物流服務有限公司
卓智財經印刷有限公司
關文熹黎翠珠慈善基金
雷射藝舍有限公司
聯合出版(集團)有限公司

Sponsors

Mr Anson Chan
Dr Selwyn Chow
3PL Services Limited
iOne Financial Press Limited
Kwan Man Hee & Lai Tsui Chu Charitable Trust
Laser Art Studio Limited
Sino United Publishing (Holdings) Limited

街上賣旗

參與人數最多之學校

中學組別
地利亞修女紀念學校(協和)
沙田蘇浙公學
陳樹渠紀念中學

小學及幼稚園組別

約克英文小學暨幼稚園
明我幼稚園
德信學校

參與人數最多之公益金會員機構

香港明愛

最高參與率之學校

約克英文小學暨幼稚園
沙田蘇浙公學
天主教聖雲先幼兒學校

傑出表現獎 — 獲最多成績優良獎狀

沙田蘇浙公學
德信學校
明我幼稚園

Street Flag Sale

Schools with Highest Number of Participants

Secondary School Category
Delia Memorial School (Hip Wo)
Kiangsu-Chekiang College (Shatin)
Chan Shu Kui Memorial School

Primary School and Kindergarten Category

York English Primary School and Kindergarten
Dominic Savio Kindergarten
Tak Sun School

Community Chest's Member Agency with Highest Number of Participants

Caritas – Hong Kong

Schools with Highest Participation Rate

York English Primary School and Kindergarten
Kiangsu-Chekiang College (Shatin)
St Vincent De Paul Nursery School

Highest Number of Certificates of Merit Awards

Kiangsu-Chekiang College (Shatin)
Tak Sun School
Dominic Savio Kindergarten



金旗籌款

最傑出籌募學校

地利亞（加拿大）學校 — 小學部

傑出籌募教育機構

地利亞教育機構

傑出個人平均籌募成績獎

地利亞（加拿大）學校 — 中學部

地利亞（加拿大）學校 — 小學部

啟基學校（港島）

籌款 / 捐款港幣\$30,000或以上

啟基學校

啟基學校（港島）

地利亞英文小學暨幼稚園

地利亞（加拿大）學校 — 中學部

IGM Hope Foundation Limited

Gold Flag Sale

Top Fund-raising School

Delia School of Canada – Elementary Section

Top Fund-raising Educational Institution

Delia Group of Schools

Outstanding Per Capita Donation Awards

Delia School of Canada – Secondary Section

Delia School of Canada – Elementary Section

Chan's Creative School (HK Island)

Donated / Raised HK\$30,000 or more

Chan's Creative School

Chan's Creative School (HK Island)

Delia English Primary School and Kindergarten

Delia School of Canada – Secondary Section

IGM Hope Foundation Limited

協助機構

愛心天使組

中國銀行（香港）

東亞銀行有限公司

香港明愛

創興銀行有限公司

嘉柏環球有限公司

香港少年領袖團

香港青年協會

香港房屋委員會

香港海事青年團

香港聖約翰救傷隊少青團

香港上海滙豐銀行有限公司

康樂及文化事務署

傳廣通媒體推廣有限公司

港鐵公司

新傳媒集團

新世界第一渡輪服務有限公司

百佳超級市場

信德物業管理有限公司

天星小輪有限公司

黃埔花園管理有限公司

Supporting Organisations

Angels Love Team

Bank of China (Hong Kong)

Bank of East Asia, Limited, The

Caritas – Hong Kong

Chong Hing Bank Limited

Crown Relocations

Hong Kong Adventure Corps

Hong Kong Federation of Youth Groups

Hong Kong Housing Authority

Hong Kong Sea Cadet Corps

Hong Kong St John Ambulance Brigade Youth Command

Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The

Leisure and Cultural Services Department

Media Savvy Marketing Limited

MTR Corporation

New Media Group, The

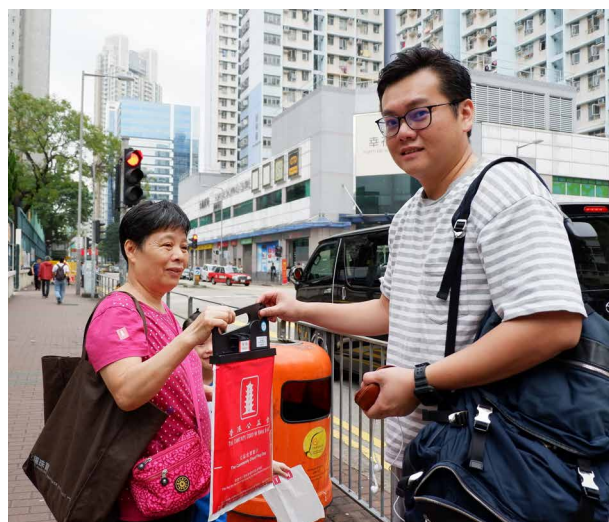
New World First Ferry Services Limited

PARKnSHOP

Shun Tak Properties Management Limited

"Star" Ferry Company, Limited, The

Whampoa Garden Management Limited



一般捐款及特別籌款項目

General Donations and Special Events

一般捐款

General Donations

市民可利用多樣化又方便的途徑，捐助公益金：

The Chest accepts donations through a number of convenient channels.

\$15,862,750

籌得款項*
Raised*

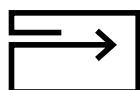


透過七·十一便利店捐款

透過全港七·十一便利店捐款予公益金。

7-Eleven Outlets

Make donations to the Chest at any 7-Eleven store in Hong Kong.



自動櫃員機捐款

市民可利用遍佈全港的滙豐、恒生及銀通自動櫃員機直接捐款到公益金賬戶。

"ATM" & "JETCO"

A convenient way to support the Chest is through "ATM" and "JETCO" electronic teller machines located city-wide, which allow donors to transfer funds directly to the Chest.



積分獎賞贈公益

捐款人可透過參與銀行及機構將獎賞積分轉為捐款，捐助公益金。

Bonus Points for Charity Programme

Supporters can donate their reward points to the Chest through participating banks and organisations.



公益金通訊

公益金定期郵寄通訊予捐款者，傳遞最新資訊，建立溝通平台，同時向支持者募捐。

The Community Chest Newsletter

Newsletters keep donors up-to-date about the Chest's latest developments, providing a platform for communication and donations.



捐款箱

為方便市民捐款，公益金於各地區均設有捐款箱。

Donation Boxes

Donation boxes are installed at convenient locations throughout Hong Kong.



網上捐款

網上用戶可直接透過公益金網頁 www.commchest.org 捐款，或透過參與銀行提供的網上捐款服務，將捐款直接存入公益金賬戶。

Internet Donation / e-Donation

Internet users can make online donations through the Chest's website (www.commchest.org), or through e-donation or bank bill payment services offered by participating banks' websites.



每月捐款計劃

捐款人可透過銀行自動轉賬或以信用咭轉賬形式，每月捐助公益金。

Monthly Donation

Contribute on a monthly basis through autopay or credit card for long-term support for the Chest.

* Including donations and pledges as at 31.3.2018 (Expressed in HK dollars)

* 截至2018年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）



八達通網上捐款

市民可隨時隨地透過八達通App使用八達通卡或O! ePay捐款予公益金。

Octopus Online Donation

Supporters can donate to the Chest using their Octopus card or O! ePay via Octopus App anytime, anywhere.



繳費靈捐款

市民可使用繳費靈直接捐款，幫助有需要人士。香港公益金的商戶編號為9202。請致電2599 6111 聯絡公益金辦事處索取捐款者編號，然後再按繳費靈交易程序捐款。

PPS

Supporters can make donations to The Community Chest by PPS (merchant code: 9202). Please contact the Chest office at 2599 6111 to obtain a donor ID to complete the transaction process via PPS.



餘數捐公益計劃

公益金與多間公用事業機構合作推出「餘數捐公益計劃」，折合每月賬單，將餘額撥捐公益金。

Rounding-up Scheme

Make a contribution to the Chest by rounding up the balance of utility bills and donating the difference.

委員會

主席

余錦遠先生

聯席主席

陳香蓮女士

林李婉冰女士 MH

李穎妍女士

委員

張德貴先生

曾文謙先生

黃韋嘉先生

Committee

Chairman

Mr Yu Kam-yuen, Lincoln

Co-Chairmen

Ms Chan Heung-lin, Jenny

Mrs Nina Lam MH

Ms Vivian Li

Members

Mr Stanley Tak-kwai Cheung

Mr Michael Tsang

Mr Wong Wai Ka, Henry

協助機構

自動櫃員機捐款

恒生銀行

香港上海滙豐銀行有限公司

銀聯通寶有限公司

積分獎賞贈公益

長江和記實業有限公司

- FUSION

- GOURMET

- GREAT

- INTERNATIONAL

- 百佳超級市場

- SU-PA-DE-PA

- TASTE

香港上海滙豐銀行有限公司

香港郵政

捐款箱

香港機場管理局

香港中華煤氣有限公司

香港黃金海岸酒店

香港賽馬會

香港樂佳貿易有限公司

Supporting Organisations

“ATM” and “JETCO”

Hang Seng Bank

Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The Joint Electronic Teller Services Limited

Bonus Points for Charity Programme

CK Hutchison Holdings Limited

- FUSION

- GOURMET

- GREAT

- INTERNATIONAL

- PARKnSHOP

- SU-PA-DE-PA

- TASTE

Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The Hongkong Post

Donation Boxes

Airport Authority Hong Kong

Hong Kong and China Gas Company Limited, The

Hong Kong Gold Coast Hotel

Hong Kong Jockey Club, The

Hong Kong LoiKai Trade Co. Limited

香港金融管理局 — 收銀車
 工商企業有限公司
 香港洲際酒店
 海事處
 - 中國客運碼頭
 - 港澳客運碼頭
 美安香港
 港鐵公司 — 商場
 - 連城廣場
 - 連理街
 - 綠楊坊
 - 青衣城
 - 海趣坊
 - 杏花新城
 - 駿景廣場
 - PopCorn
 - 新屯門中心
 - 德福廣場
 港鐵公司 — 車站
 - 紅磡站
 - 羅湖站
 荷里活廣場
 聚寶城有限公司
 香港戒毒會
 VapeBull HK Limited

網上銀行捐款服務

東亞銀行有限公司
 恒生銀行
 香港上海滙豐銀行有限公司

透過七·十一便利店捐款

七·十一便利店
 香港上海滙豐銀行有限公司

餘數捐公益計劃

香港中華煤氣有限公司
 香港電燈有限公司
 電訊盈科

Hong Kong Monetary Authority – Coin Cart
 Ic-Ex Limited
 InterContinental Hong Kong
 Marine Department
 - China Ferry Terminal
 - Macau Ferry Terminal
 Market Hong Kong Limited
 MTR Corporation – Shopping Malls
 - citylink
 - Lane, The
 - Luk Yeung Galleria
 - Maritime Square
 - Ocean Walk
 - Paradise Mall
 - Plaza Ascot
 - PopCorn
 - Sun Tuen Mun Centre
 - Telford Plaza
 MTR Corporation – Stations
 - Hung Hom Station
 - Lo Wu Station
 Plaza Hollywood
 Sincere Effort (Asia) Ltd.
 Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers, The
 VapeBull HK Limited

e-Donation

Bank of East Asia, Limited, The
 Hang Seng Bank
 Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The

Make Donation via 7-Eleven Outlets

7-Eleven
 Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The

Rounding-up Scheme

Hong Kong and China Gas Company Limited, The
 Hongkong Electric Co., Ltd., The
 PCCW

捐款 / 籌款港幣\$200,000至\$299,999

Aik San Realty Limited

Donated / Raised HK\$200,000 – HK\$299,999

Aik San Realty Limited

捐款 / 籌款港幣\$100,000至\$199,999

鎂鎂香港有限公司

Donated / Raised HK\$100,000 – HK\$199,999

BB Group Company Limited

捐款 / 籌款港幣\$30,000至\$99,999

陳冠邦先生
 簡志健先生
 Mr Lee Ding Yue
 李慶年女士
 李康智先生
 覃漢強先生及張澤璇女士

Mr Francis Chan
 Mr Kan Chi Kin
 Mr Lee Ding Yue
 Ms Lee Hing Nin, Stella
 Mr Li Hong Chi
 Mr Qin Han Qiang & Ms Zhang Ze Xuan

遺愛贈公益 Bequest for the Chest

「遺愛贈公益」為善長提供匡助社群的渠道，藉著捐贈遺產延續愛心。善長的無私關愛，協助公益金及時支援有需要人士。

Bequest for the Chest provides an option for donors who wish to leave a gift for the community in their will by naming the Chest as a beneficiary of their estate. To date, the generosity of donors has enabled the Chest to provide support where it is most needed.

遺愛贈公益	Bequest for the Chest
捐款港幣\$2,000,000至\$2,999,999 The late Mr John L C Pearce	Donated HK\$2,000,000 – HK\$2,999,999 The late Mr John L C Pearce
捐款港幣\$1,000,000至\$1,999,999 The late Mr Ronald Vincent Giddy	Donated HK\$1,000,000 – HK\$1,999,999 The late Mr Ronald Vincent Giddy
捐款港幣\$600,000至\$699,999 The late Mr Edgar Martin Laufer	Donated HK\$600,000 – HK\$699,999 The late Mr Edgar Martin Laufer
捐款港幣\$100,000至\$199,999 R M S Trust	Donated HK\$100,000 – HK\$199,999 R M S Trust

特別籌款項目 Special Events

各界機構與公益金攜手合辦特別籌款項目，增添善款。

During the year, many special events were organised with the joint efforts of different organisations which brought in significant donations to the Chest.

* Including donations and pledges as at 31.3.2018 (Expressed in HK dollars)

* 截至2018年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）

\$9,565,915

籌得款項*

Raised*



捐款 / 籌款港幣\$3,000,000或以上

Donated / Raised HK\$3,000,000 or more

新地公益垂直跑 — 勇闖香港ICC

SHKP Vertical Run for Charity – Race to Hong Kong ICC

主辦機構

Organiser

新鴻基地產

Sun Hung Kai Properties

捐款 / 籌款港幣\$1,000,000至\$1,999,999

Donated / Raised HK\$1,000,000 – HK\$1,999,999

聖誕寄語為公益

Christmas Greetings for the Chest

捐款 / 籌款港幣\$200,000

Donated / Raised HK\$200,000

香港上海滙豐銀行有限公司

Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The

捐款 / 籌款港幣\$100,000

Donated / Raised HK\$100,000

萬迪有限公司

Maxgrand Limited

羅兵咸永道會計師事務所

PwC

捐款 / 籌款港幣\$50,000至\$99,999

Donated / Raised HK\$50,000 – HK\$99,999

澳至尊國際控股有限公司

Ausupreme International Holdings Limited

恒生銀行

Hang Seng Bank

力高裝璜有限公司

Lakco Packaging Limited

美高域有限公司

Microware Limited

公益金之友九龍城區委員會

榮華餅家有限公司

Friends of The Community Chest Kowloon City District Committee

Wing Wah Cake Shop Limited

莎莎美麗人生慈善基金有限公司

Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund Limited

新鴻基地產

Sun Hung Kai Properties





捐款 / 籌款港幣\$300,000至\$399,999

九巴慈善活動 — 失物慈善拍賣

主辦機構

九龍巴士(一九三三)有限公司

Donated / Raised HK\$300,000 – HK\$399,999

KMB Charity Campaign – Charity Auction from Lost & Found

Organiser

Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd., The

捐款 / 籌款港幣\$200,000至\$299,999

2017國際汽聯香港電訊電動方程式賽車錦標賽

捐款 / 籌款港幣\$100,000或以上

余錦基 SBS, MBE 太平紳士

Donated / Raised HK\$200,000 – HK\$299,999

2017 FIA Formula E HKT Hong Kong E-Prix

Donated / Raised HK\$100,000 or more

Mr Lawrence K K Yu SBS, MBE, JP

捐款 / 籌款港幣\$100,000至\$199,999

Gold Coast Motor Festival

主辦機構

信和集團

Donated / Raised HK\$100,000 – HK\$199,999

Gold Coast Motor Festival

Organiser

Sino Group

勁歌金曲為公益

特別鳴謝

電視廣播有限公司

Jade Solid Gold for the Chest

Special Thanks

Television Broadcasts Limited

萬糰同心為公益

主辦機構

香港中華煤氣有限公司

Rice Dumplings for the Community

Organiser

Hong Kong and China Gas Company Limited, The

樂捐公益謝嘉賓 Souvenirs for the Chest

「樂捐公益謝嘉賓」鼓勵本港學校、公司及團體將購買嘉賓紀念品的款項捐助慈善。為表達謝意，公益金為捐款善長或機構特別印製銘謝狀以禮敬嘉賓。

“Souvenirs for the Chest” appeals to schools, companies and organisations to donate spending originally allocated for souvenirs to the Chest. In return, the Chest provides well-designed certificates for use by donors or donor organisations.



環保為公益 Greening for the Chest

公益金與教育局攜手推行富有教育意義的「環保為公益」，推動學界及商界保護環境，同時籌募善款，惠及公益金資助的兒童及青年服務。

本年度，有賴全港十八區公益少年團的支持，學界積極響應「環保為公益」，藉著參與慈善清潔、慈善遠足、「你想」環保籌款活動，以及慈善花卉義賣，為保護環境出一分力。來自不同企業的善長亦為社區可持續發展貢獻力量，投入慈善種植活動，並慷慨捐助公益金。

Greening for the Chest is an educational programme jointly launched by the Chest and the Education Bureau to engage schools and companies in eco-friendly activities, bringing benefits to our environment while at the same time raising funds for children and youth services subvented by the Chest.

In 2017/2018, with the support of Community Youth Clubs of the 18 districts, students were motivated to give a helping hand to protect our environment through Cleaning for Charity, Hiking for Charity, Greening Acts for Charity and Charity Plant Sale. A number of corporate donors helped to promote sustainability and the spirit of giving by participating in planting activities.



40,000+

參加者
Enrollment

420+

參加學校
Schools Participated

\$6,427,988

籌得款項*
Raised*

* Including donations and pledges as at 31.3.2018 (Expressed in HK dollars)
* 截至2018年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）





委員會

主席

孫鍾婉琪女士

聯席主席

許之豐先生

曾寶慶女士

名譽顧問

梁肇輝博士 太平紳士

李美嫦 太平紳士

王學玲 太平紳士

委員

陳文燕女士

陳晚成先生

陳慧嫻女士

陳婉玲女士

張廣德先生

張偉菁女士

張勇邦先生 MH

張欽龍先生

方仲倫先生

賴子文先生 MH

劉可欣女士

羅慧儀女士

雷志康先生

伍素雯女士

彭耀鈞先生

譚劍虹先生

譚明輝先生

溫家傑先生

黃振聲先生

黃永強先生

Committee

Chairman

Mrs Jacqueline Sun

Co-Chairmen

Mr Herbert Hui

Ms Marina Tsang

Honorary Advisers

Dr Leung Siu-fai JP

Ms Li Mei-sheung, Michelle JP

Ms Wong Hok-ling, Jessie JP

Members

Ms Chan Man-yin, Dorcas

Mr Chan Man-shing

Ms Chan Wai-han

Ms Chan Yuen-ling

Mr Chang Kwong-tak

Ms Cheung Wai-ching, Ada

Mr Cheung Yung Pong, Langton MH

Mr Cheung Yam-lung

Mr Fong Chung-lun

Mr Lai Tsz Man MH

Ms Lau Ho-yan

Ms Rebecca Lou

Mr Lui Chi-hong

Ms Ng Soo-min

Mr Pang Yiu-kwan

Mr Tam Kim-hung

Mr Tam Ming-fai, William

Mr Wan Ka-kit, Andy

Mr Wong Chun-shing

Mr Wong Wing-keung

贊助機構

快圖美(遠東)有限公司

富士攝影器材有限公司

富士施樂(香港)有限公司

Sponsors

Fotomax (F.E.) Ltd

Fuji Photo Products Co., Ltd.

Fuji Xerox (Hong Kong) Limited



最高籌款學校

慈善清潔、慈善遠足
及「你想」環保籌款活動
民生書院小學

慈善花卉義賣
北角官立小學

捐款 / 籌款港幣\$200,000或以上
民生書院小學

捐款 / 籌款港幣\$100,000或以上
軒尼詩道官立小學
北角官立小學
香港培正小學
聖公會聖彼得小學
荃灣官立小學
上水惠州公立學校

捐款 / 籌款港幣\$50,000或以上
浸信會呂明才小學
啟基學校
啟思小學
香港教育大學賽馬會小學
軒尼詩道官立小學(銅鑼灣)
香港正覺蓮社佛教正覺蓮社學校
香港浸信會聯會小學
馬頭涌官立小學
循道學校
保良局何壽南小學
伊利沙伯中學舊生會小學分校
聖公會聖雅各小學
聖公會油塘基顯小學
南元朗官立小學
聖嘉勒小學
聖若瑟小學
聖保羅書院小學
聖士提反女子中學附屬小學
順德聯誼總會何日東小學
大埔舊墟公立學校
大埔舊墟公立學校(寶湖道)

Top Fund-raising Schools

**Cleaning for Charity, Hiking for Charity
and Green Acts for Charity**
Munsang College Primary School

Charity Plant Sale
North Point Government Primary School

Donated / Raised HK\$200,000 or more
Munsang College Primary School

Donated / Raised HK\$100,000 or more
Hennessy Road Government Primary School
North Point Government Primary School
Pui Ching Primary School
SKH St Peter's Primary School
Tsuen Wan Government Primary School
Wai Chow Public School (Sheung Shui)

Donated / Raised HK\$50,000 or more
Baptist Lui Ming Choi Primary School
Chan's Creative School
Creative Primary School
EdUHK Jockey Club Primary School, The
Hennessy Road Government Primary School (Causeway Bay)
HHCKLA Buddhist Ching Kok Lin Association School
Hong Kong Baptist Convention Primary School
Ma Tau Chung Government Primary School
Methodist School
PLK Stanley Ho Sau Nan Primary School
Queen Elizabeth School Old Students' Association Branch Primary School
SKH St James' Primary School
SKH Yautong Kei Hin Primary School
South Yuen Long Government Primary School
St Clare's Primary School
St Joseph's Primary School
St Paul's College Primary School
St Stephen's Girls' Primary School
STFA Ho Yat Tung Primary School
Tai Po Old Market Public School
Tai Po Old Market Public School (Plover Cove)

捐款 / 籌款港幣\$30,000或以上

博愛醫院歷屆總理聯誼會

鄭任安夫人千禧小學

愛秩序灣官立小學

佛教林金殿紀念小學

迦密柏雨中學

彩雲聖若瑟小學

基督教香港信義會禾輦信義學校

農圃道官立小學

東莞工商總會張煌偉小學

香港正覺蓮社佛教正慧小學

僑港伍氏宗親會伍時暢紀念學校

海壩街官立小學

英皇書院同學會小學第二校

九龍塘官立小學

光明學校

藍田循道衛理小學

馬頭涌官立小學(紅磡灣)

伊利沙伯中學舊生會小學

十八鄉鄉事委員會公益社小學

沙田崇真學校

聖公會主愛小學

聖公會奉基小學

聖公會田灣始南小學

聖博德天主教小學(蒲崗村道)

大角咀天主教小學(海帆道)

屯門官立小學

東華三院馬錦燦紀念小學

仁濟醫院羅陳楚思小學

油蔴地天主教小學(海泓道)

Donated / Raised HK\$30,000 or more

AD & FD of Pok Oi Hospital

Mrs Cheng Yam On Millennium School

Aldrich Bay Government Primary School

Buddhist Lim Kim Tian Memorial Primary School

Carmel Pak U Secondary School

Choi Wan St Joseph's Primary School

ELCHK Wo Che Lutheran School, The

Farm Road Government Primary School

GCCITKD Cheong Wong Wai Primary School

HHCKLA Buddhist Wisdom Primary School

HKECA Wu Si Chong Memorial School

Hoi Pa Street Government Primary School

King's College Old Boys' Association Primary School No. 2

Kowloon Tong Government Primary School

Kwong Ming School

Lam Tin Methodist Primary School

Ma Tau Chung Government Primary School (Hung Hom Bay)

Queen Elizabeth School Old Students' Association Primary School

Shap Pat Heung Rural Committee Kung Yik She Primary School

Shatin Tsung Tsin School

SKH Chu Oi Primary School

SKH Fung Kei Primary School

SKH Tin Wan Chi Nam Primary School

St Patrick's Catholic Primary School (Po Kong Village Road)

Tai Kok Tsui Catholic Primary School (Hoi Fan Road)

Tuen Mun Government Primary School

TWGH Ma Kam Chan Memorial Primary School

Yan Chai Hospital Law Chan Chor Si Primary School

Yaumati Catholic Primary School (Hoi Wang Road)

參與慈善種植活動之機構

捐款 / 籌款港幣\$50,000或以上

三菱UFJ銀行

捐款 / 籌款港幣\$30,000或以上

TS TECH (HONG KONG) CO., LTD

Organisations Participated in Planting for Charity

Donated / Raised HK\$50,000 or more

MUFG Bank, Ltd.

Donated / Raised HK\$30,000 or more

TS TECH (HONG KONG) CO., LTD

協助機構

漁農自然護理署

教育局延伸支援計劃組公益少年團

康樂及文化事務署

Supporting Organisations

Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Community Youth Club of the Extended Support Programme Section,

Education Bureau

Leisure and Cultural Services Department



2017 / 2018年度「環保為公益」 十八區公益少年團籌款報告

地區	慈善清潔、慈善遠足及 「你想」環保籌款活動	慈善花卉義賣	籌款總額
	HK\$	HK\$	HK\$
東區	155,076.50	195,661.40	350,737.90
灣仔區	214,878.70	179,023.90	393,902.60
中西區	388,181.10	101,751.60	489,932.70
南區	63,923.50	144,097.00	208,020.50
九龍城區	430,875.40	363,242.60	794,118.00
觀塘區	114,395.00	160,766.40	275,161.40
黃大仙區	58,230.30	166,818.40	225,048.70
油尖旺區	153,662.80	135,719.10	289,381.90
深水埗區	200,292.50	126,791.80	327,084.30
離島區	20,480.00	16,068.90	36,548.90
西貢區	80,504.00	106,077.00	186,581.00
沙田區	182,324.20	81,631.20	263,955.40
大埔區	294,235.70	102,878.60	397,114.30
北區	337,206.00	147,997.70	485,203.70
葵青區	135,392.00	169,171.00	304,563.00
荃灣區	115,175.20	246,049.30	361,224.50
屯門區	246,170.50	188,380.70	434,551.20
元朗區	245,619.10	227,761.30	473,380.40
	3,436,622.50	2,859,887.90	6,296,510.40

港島、九龍區百萬行 Hong Kong and Kowloon Walk for Millions

2018年1月14日，熱心市民及由各界組成的步行隊一同參與港島、九龍區百萬行，為家庭及兒童福利服務步行籌款。參加者從香港大球場快樂展開長約10公里的慈善旅程，步向終點香港仔郊野公園，沿路散播愛心和歡樂。

On 14 January 2018, participants from all walks of life demonstrated their support for Chest-funded family and child welfare services by joining the 10 km charity walk from Hong Kong Stadium to the Aberdeen Country Park Visitors Centre, bringing love and joy to the event.



17,000+

步行者
Walkers

170+

步行隊伍
Teams

\$13,145,226

籌得款項*
Raised*

* Including donations and pledges as at 31.3.2018 (Expressed in HK dollars)

* 截至2018年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）





委員會

主席

鄧慕蓮博士

聯席主席

龐維新先生 MH
黃良柏先生 BBS
黃靈新先生

Committee

Chairman

Dr Irene Tang

Co-Chairmen

Mr Pong Wai-san, Wilson MH
Mr Wong Leung-pak, Matthew BBS
Mr Vincent Wong

最高籌款隊伍

宏利人壽保險(國際)有限公司
國浩集團有限公司
香港中國企業協會
佛學班同學會暨「空中結緣」
億嘉國際集團有限公司

Top Fund-raisers

Manulife (International) Limited
Guoco Group Limited
Hong Kong Chinese Enterprises Association, The
Buddhist Alumni Association Limited and "Chances Are", The
Yi Jia International Group Limited

最高籌款民政事務區

東區
九龍城區
中西區

Top Fund-raising Districts

Eastern District
Kowloon City District
Central & Western District

最高籌款人士

陳林興先生
大和健一先生
Mr Ramesh Mahtani

Top Fund-raising Individuals

Mr Tan Lim-heng
Mr Kenichi Yamato
Mr Ramesh Mahtani



最高籌款躍進隊伍	Teams with Highest Donation Increment
美心集團 億嘉國際集團有限公司 香港東區各界協會	Maxim's Group Yi Jia International Group Limited Hong Kong Eastern District Community Association, The
捐款 / 籌款港幣\$1,000,000或以上	Donated / Raised HK\$1,000,000 or more
國浩集團有限公司 香港中國企業協會 宏利人壽保險(國際)有限公司	Guoco Group Limited Hong Kong Chinese Enterprises Association, The Manulife (International) Limited
捐款 / 籌款港幣\$300,000至\$999,999	Donated / Raised HK\$300,000 – HK\$999,999
中國銀行(香港) 佛學班同學會暨「空中結緣」 華潤(集團)有限公司 印度會 億嘉國際集團有限公司	Bank of China (Hong Kong) Buddhist Alumni Association Limited and "Chances Are", The China Resources (Holdings) Company Limited India Association, The Yi Jia International Group Limited
捐款 / 籌款港幣\$200,000至\$299,999	Donated / Raised HK\$200,000 – HK\$299,999
東亞銀行有限公司 香港上海滙豐銀行有限公司 三菱UFJ銀行 省善真堂	Bank of East Asia, Limited, The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The MUFG Bank, Ltd. Shang Sin Chun Tong
捐款 / 籌款港幣\$100,000至\$199,999	Donated / Raised HK\$100,000 – HK\$199,999
香港中華總商會 香港佛山社團總會 公益金之友觀塘區委員會 恒生銀行 香港汕頭商會 香港電燈有限公司 合和實業有限公司 — 合和心·連心 美心集團 勉勵龍(香港)有限公司 明慧國際幼稚園 明慧國際幼兒園 上海商業銀行 陞域(控股)有限公司 已故黃文傑先生	Chinese General Chamber of Commerce, The Federation of Hong Kong Foshan Associations Limited Friends of The Community Chest Kwun Tong District Committee Hang Seng Bank Hong Kong Swatow Merchants Association Limited Hongkong Electric Co., Ltd, The Hopewell Holdings Limited – HH Social Club Maxim's Group Mineron (Hong Kong) Co., Ltd. Ming Wai International Kindergarten, Ming Wai International Preschool Shanghai Commercial Bank Limited Stan Group (Holdings) Limited The late Mr Wong Man-kit



捐款 / 籌款港幣\$50,000至\$99,999

進智公共交通控股有限公司
亞洲金融集團(控股)有限公司
香港中西區各界協會
中銀集團保險有限公司
北京同仁堂國藥有限公司
法國巴黎銀行
菩提禪修
佳萊國際(香港)有限公司
昌泰國際集團有限公司
中國燃氣公益基金會有限公司
中國海外發展有限公司
中國海外愛心基金會有限公司
中海物業集團有限公司
中國海外愛心基金會有限公司
中國建築國際集團有限公司
中國海外愛心基金會有限公司
中港通集團有限公司
華商會所
香港花旗銀行
懲教署
東區工商業聯會有限公司
景鴻環球集團有限公司
ELPA & Nu Life International (Asia) Ltd
EVI Services Limited
香港黃埔各界聯合會
香港鐘表業總會有限公司
公益金之友中西區隊
公益金之友九龍城區委員會暨嘉賓聯隊
公益金之友南區委員會
公益金之友灣仔區委員會步行隊
公益金之友灣仔區委員會暨灣仔區
各界步行隊
公益金之友灣仔區委員會暨香港灣仔區
各界協會步行隊
公益金之友黃大仙區委員會
公益金之友油尖旺區委員會
豐盛創建控股有限公司
東莞工商總會
國泰君安國際控股有限公司
香港廣州創新及科技協會
香港順勢療法醫學會
香港潮商互助社
香港從化聯合會有限公司
香港東區各界協會
香港廣州社團總會
香港廣州社團總會義工團
香港廣州南沙聯誼會有限公司
香港島各界聯合會
香港島各界社會服務基金會
香港腎臟基金會
香港九龍城工商業聯會
香港財務專業協會
香港上海大酒店有限公司
合和公路基建有限公司
盈健醫療(香港)有限公司
工銀亞洲
世界東莞婦女聯合會
卓智財經印刷有限公司

Donated / Raised HK\$50,000 – HK\$99,999

AMS Public Transport Holdings Limited
Asia Financial Holdings Limited
Association of The Hong Kong Central And Western District Limited, The
Bank of China Group Insurance Co., Ltd
Beijing Tong Ren Tang Chinese Medicine Company Limited
BNP Paribas
Bodhi Meditation
Canai International (Hong Kong) Company Limited
Cheong Tai International Holdings Limited
China Gas Charity Foundation Limited
China Overseas Land & Investment Limited
China Overseas Charity Fund Limited
China Overseas Property Holdings Limited
China Overseas Charity Fund Limited
China State Construction International Holdings Limited
China Overseas Charity Fund Limited
Chinalink Express Holdings Limited
Chinese Club, The
Citibank Hong Kong
Correctional Services Department
Eastern District Industries & Commerce Association Limited
EK International Holdings Limited
ELPA & Nu Life International (Asia) Ltd
EVI Services Limited
Federation of Hong Kong Huangpu Community
Federation of Hong Kong Watch Trades & Industries Limited, The
Friends of The Community Chest Central & Western District Team
Friends of The Community Chest Kowloon City District Committee
Friends of The Community Chest Southern District Committee
Friends of the Community Chest Wan Chai District Committee
Friends of The Community Chest Wan Chai District Committee cum
All Sectors of Wan Chai
Friends of The Community Chest Wan Chai District Committee cum
The Hong Kong Wan Chai District Association Limited
Friends of The Community Chest Wong Tai Sin District Committee
Friends of The Community Chest Yau Tsim Mong District Committee
FSE Holdings Limited
General Chamber of Commerce & Industry of The Tung Kun District
Guotai Junan International Holdings Limited
Hong Kong & Guang Zhou Innovation and Technology Association
Hong Kong Association of Homeopathy
Hong Kong Chiu Chow Merchants Mutual Assistance Society
Hong Kong Conghua Federation Limited
Hong Kong Eastern District Community Association, The
Hong Kong Federation of Guangzhou Association
Hong Kong Federation of Guangzhou Association Volunteers
Hong Kong Guangzhou Nansha Association Limited
Hong Kong Island Federation, The
Hong Kong Island Social Services Charitable Foundation Limited, The
Hong Kong Kidney Foundation
Hong Kong Kowloon City Industry and Commerce Association Limited
Hong Kong Professional Lenders Association
Hongkong and Shanghai Hotels, Limited., The
Hopewell Highway Infrastructure Limited
Human Health (H.K.) Limited
ICBC (Asia)
International Dongguan Women Association
iOne Financial Press Limited

捷成集團
 鎮泰有限公司
 見翹顧問有限公司一隊
 見翹顧問有限公司二隊
 公益金之友東區委員會、
 東區區議會、東區各分區會聯隊
 噶瑪巴千諾基金會
 科勁發展有限公司
 金城營造集團
 冠忠巴士集團有限公司
 冠忠遊覽車有限公司
 香港筆架山獅子會
 六福集團有限公司
 馬天競醫生及夫人
 新大嶼山巴士 (1973) 有限公司
 彭曉明 太平紳士
 利嘉閣地產有限公司
 田生地產有限公司
 莎莎美麗人生慈善基金有限公司
 第一太平戴維斯
 深圳新福港運輸發展有限公司
 道教信善玄宮信善紫闕玄觀
 順德聯誼總會
 薈色園
 時代集團控股有限公司
 蕭志成博士
 鄧慕蓮博士
 的士車行車主協會有限公司
 環島旅運有限公司
 捷榮咖啡有限公司
 翠華集團
 東莞同鄉總會
 香港東莞政協(港澳)委員聯誼會

銀戰士電池
 惠記集團有限公司
 宏輝集團控股有限公司
 黃靈新先生
 胡關李羅律師行
 優樂生活國際有限公司
 快樂之源

Jebsen Group
 Jetta Company Limited
 Jian Qiao Consulting Limited Team 1
 Jian Qiao Consulting Limited Team 2
 Joint Team of Friends of The Community Chest Eastern District Committee,
 Eastern District Council and Eastern District Area Committees
 Karmapa Khyenno Foundation
 King's Flair Development Ltd.
 Kum Shing Group
 Kwoon Chung Bus Holdings Limited
 Kwoon Chung Motors Company Limited
 Lions Club of Beacon Hill
 Luk Fook Holdings Company Limited
 Dr & Mrs Hector Tin Ging Ma
 New Lantau Bus Company (1973) Limited
 Mr Peter H Pang JP
 Ricacorp Properties Limited
 Richfield Realty Limited
 Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund Limited
 Savills
 Shenzhen New Fukong Transport Development Company Limited
 Shun Shin Chee Kit Yin Koon
 Shun Tak Fraternal Association
 Sik Sik Yuen
 Sitoy Group Holdings Limited
 Dr Gerald Siu
 Dr Irene Tang
 Taxi Dealers & Owners Association Limited
 Trans-Island Limousine Service Limited
 Tsit Wing Coffee Company, Limited
 Tsui Wah Group
 Tung Koon District General Association, The
 Association of the Hong Kong Members of Dongguan (HK & Macau)
 Chinese People's Political Consultative Conference Committee, The
 VINNIC Battery
 Wai Kee Holdings Limited
 Winfull Group Holdings Limited
 Mr Vincent Wong
 Woo Kwan Lee & Lo
 Your Life International Limited
 快樂之源

協助機構

漁農自然護理署
 醫療輔助隊
 明愛莊月明中學
 港基物業管理有限公司
 民眾安全服務隊
 公益金少警義工
 機電工程署
 食物環境衛生署
 恒益物業管理有限公司
 海港城置業有限公司
 夏利文物業管理有限公司
 路政署
 民政事務總署
 香港少年領袖團
 香港航空青年團
 香港女童軍總會
 香港警察樂隊

Supporting Organisations

Agriculture, Fisheries and Conservation Department
 Auxiliary Medical Service
 Caritas Chong Yuet Ming Secondary School
 Citybase Property Management Limited
 Civil Aid Service
 Community Chest PCSch Volunteer
 Electrical and Mechanical Services Department
 Food and Environmental Hygiene Department
 Hang Yick Properties Management Limited
 Harbour City Estates Limited
 Harriman Property Management Limited
 Highways Department
 Home Affairs Department
 Hong Kong Adventure Corps
 Hong Kong Air Cadet Corps
 Hong Kong Girl Guides Association, The
 Hong Kong Police Band

香港警務處
香港交通安全隊
香港海事青年團
香港大球場
香港置地集團公司
尊家管業有限公司
仲量聯行
麗新發展有限公司
綠楊新邨管理處
港鐵公司
新世界第一巴士服務有限公司
新世界第一渡輪服務有限公司
荷里活廣場有限公司
新鴻基地產代理有限公司
太古可口可樂香港
電視廣播有限公司
時代廣場有限公司
運輸署
威格斯物業管理服務(香港)有限公司
ViuTV
水務署

Hong Kong Police Force
Hong Kong Road Safety Patrol
Hong Kong Sea Cadet Corps
Hong Kong Stadium
Hongkong Land Limited
H-Privilege Limited
Jones Lang LaSalle Limited
Lai Sun Development Company Limited
Luk Yeung Sun Chuen Management Office
MTR Corporation
New World First Bus Services Limited
New World First Ferry Services Limited
Plaza Hollywood Limited
Sun Hung Kai Real Estate Agency Limited
Swire Coca-Cola HK
Television Broadcasts Limited
Times Square Limited
Transport Department
Vigers Property Management Services (Hong Kong) Limited
ViuTV
Water Supplies Department

百萬名釀為公益 Wine for Millions

2017年12月1日，公益金舉行第十屆百萬名釀為公益。大會獲香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士借出禮賓府宴會廳作晚宴場地，招待逾百位嘉賓品嚐由籌委會成員及善長贊助的佳釀，以及信和集團星級食府Nicholini's的美饌。當晚，善長積極支持拍賣環節，把善款總額推向高峰，最終更衝破歷屆籌款紀錄，為社區建設加添動力。

On 1 December 2017, The 10th Community Chest Wine for Millions – a Perfect Ten event – was held at the Ballroom of Government House, thanks to the generous support of The Hon Mrs Carrie Lam, Chief Executive of the HKSAR. Guests enjoyed an evening of the finest wines sponsored by committee members and collectors, and exquisite cuisine presented by Nicholini's of Sino Group. The charity auction raised the evening's donations, bringing the total raised to an all-time high and benefitting community development.



\$12,000,000

籌得款項*
Raised*

* Including donations and pledges as at 31.3.2018 (Expressed in HK dollars)

* 截至2018年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）





委員會

聯席主席

龐建貽先生
孫道弘先生
余仲行先生

Committee

Co-Chairmen

Mr Pong Kin Yee, Paulo
Mr Stanley Sun
Mr Lucian Yu

贊助人 / 機構

大亞洋酒有限公司
陳正欣博士
張松橋先生
快圖美(遠東)有限公司
香港上海滙豐銀行有限公司
胡亮明先生
郭基輝先生
郭少明博士 銀紫荊星章, 太平紳士
羅揚傑先生
馬伯樂集團酒業有限公司
新濠集團及新濠影滙
信和集團
孫道弘先生
唐英年先生
杜振源先生
余仲行先生

Sponsors

Altaya Wines Limited
Dr Daniel Chan
Mr Cheung Chung-kiu
Fotomax (F.E.) Ltd
Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The
Mr Raymond Hu
Mr Adam Kwok
Dr Simon Kwok SBS, JP
Mr Alan Lo
MBL Wine Group Limited
Melco & Studio City
Sino Group
Mr Stanley Sun
Mr Henry Ying-yen Tang
Mr Simon To
Mr Lucian Yu

捐款 / 籌款港幣\$1,000,000或以上

孫大倫博士 BBS 太平紳士
溫家瓏先生
胡蘭英女士

Donated / Raised HK\$1,000,000 or more

Dr Dennis T L Sun BBS, JP
Mr Jacky Wen
Ms Woo Lan-ying

捐款 / 籌款港幣\$680,000至\$999,999

中匯國際財務有限公司
建滔化工集團有限公司
呂耀東先生
余錦基 SBS, MBE 太平紳士

Donated / Raised HK\$680,000 – HK\$999,999

Chinawide International Finance Limited
Kingboard Chemical Holdings Ltd
Mr Lui Yiu-tung, Francis
Mr Lawrence K K Yu SBS, MBE, JP

捐款 / 籌款港幣\$200,000至\$679,999

第一電業有限公司 — 朱嘉樂博士 BBS
華彩集團有限公司
陳國民博士
張偉球 MH 太平紳士

Donated / Raised HK\$200,000 – HK\$679,999

Alpha Appliances Limited – Dr Peter K L Chu BBS
Brilliant International Group Limited
Dr Chan Kwok-man
Mr Lawrence Cheung MH, JP

郭少明博士 銀紫荊星章, 太平紳士
顏禧強先生及顏寶鈴 BBS 太平紳士

Dr Simon Kwok SBS, JP
Mr Ngan Hei-keung & Mrs Pauline Po-ling Ngan BBS, JP

捐款 / 籌款港幣\$50,000至\$199,999

Allan Zeman and Family
伯恩光學(香港)有限公司
鵬程慈善基金
陳有慶博士 GBS 太平紳士
陳明耀先生
陳永錕博士
景鴻環球集團有限公司
衍生集團(國際)控股有限公司
何志豪先生
江焯開 BBS, MH 太平紳士
昆侖國際
林文燦博士
劉業強 BBS, MH 太平紳士
梁王培芳 GBS, OBE 太平紳士
聯泰集團有限公司 — 陳亨利先生
萬邦行國際有限公司
孟振雄先生
魏漢江先生
顏金煒先生
百利建國際有限公司
中付支付
自由倉
Sam's Tailor
Sharing Economy Investment Limited
蕭志成博士
蕭司徒潔 MBE 太平紳士
孫道弘先生
唐尤淑圻 太平紳士
同珍集團公司 — 王賜豪醫生 SBS 太平紳士
王守業 太平紳士及王嚴君琴女士 SBS
王培麗博士
黃司政先生
王冬勝 太平紳士
黃經國博士
王庭聰 BBS 太平紳士
余金仲先生
禹洲集團 — 林龍安 太平紳士

Donated / Raised HK\$50,000 – HK\$199,999

Allan Zeman and Family
Biel Crystal (HK) Manufactory Limited
Bright Future Charitable Foundation
Dr Chan Yau-hing, Robin GBS, JP
Mr Samson Chan
Dr Chan Wing-kwan
EK Immigration Holdings Limited
Hin Sang Group (International) Holding Co Ltd
Mr David Ho
Mr Kong Churk-hoi Billy BBS, MH, JP
KVB Kunlun
Dr Lam Man Chan
Mr Kenneth I K Lau BBS, MH, JP
Mrs Sally Wong Leung GBS, OBE, JP
Luen Tai Group Co., Ltd. – Mr Henry Tan
Melbond International Ltd.
Mr Victor Mon
Mr Ngai Hon-kwong
Mr Albert Ngan
Paragon International Limited
QTOPAY.CN
Roomplus (Self Storage) Ltd
Sam's Tailor
Sharing Economy Investment Limited
Dr Gerald Siu
Mrs Kitty Siu MBE, JP
Mr Stanley Sun
Mrs Susan Yew Tang JP
Tung Chun Group – Dr Jimmy Chi-ho Wong SBS, JP
Mr David S Y Wong JP & Mrs Christine Wong SBS
Dr Eleanor Wong
Mr Michael Wong
Mr Peter T S Wong JP
Dr Raymond Wong
Mr Wong Ting-chung BBS, JP
Mr Yu Kam-chung
Yuzhou Group – Mr Lam Lungon JP



籌募活動支出賬表

Statement of Campaign Expenditure

截至2018年3月31日止之年度
For the year ended 31 March 2018

2017/2018
HK\$

籌募活動	Campaign Events	
賀禮捐公益	Celebrations for the Chest	9,172
公益金東亞慈善高爾夫球賽	The Community Chest BEA Charity Golf Day	196,088
公益慈善馬拉松	The Community Chest Corporate Challenge	217,197
公益金會德豐百萬泳	The Community Chest Wheelock Swim for Millions	538,543
「萬眾同心公益金」電視籌款節目	"Community for the Chest" Television Show	5,025,228
商業及僱員募捐計劃	Corporate and Employee Contribution Programme	812,118
公益金便服日	Dress Casual Day	1,341,385
賣旗日	Flag Day	321,529
一般捐款及特別籌款項目	General Donations and Special Events	253,248
環保為公益	Greening for the Chest	247,163
港島、九龍區百萬行	Hong Kong and Kowloon Walk for Millions	641,988
百萬名釀為公益	Wine for Millions	49,322
其他籌款項目	Other Events	697,422
		10,350,403

資助來源	Funded by	
贊助費	Sponsorship	5,314,669
由籌募活動經費儲備轉出	Transfer from Campaign Expenditure Reserve	5,035,734
		10,350,403

籌募委員會 Campaign Committee

主席
Chairman



郭少明博士
銀紫荊星章, 太平紳士
Dr Simon Kwok SBS, JP

聯席主席
Co-Chairmen



陳祖澤博士
金紫荊星章, 太平紳士
Dr John C C Chan
GBS, JP



龐建貽先生
Mr Pong Kin Yee,
Paulo



孫大倫博士 BBS 太平紳士
Dr Dennis T L Sun
BBS, JP



伍偉國先生
Mr Michael Wu

委員
Members



余錦基 SBS, MBE 太平紳士
Mr Lawrence K K Yu
SBS, MBE, JP



詹伯樂 GBS, OBE 太平紳士
Mr James Blake
GBS, OBE, JP



陳耀璋先生
Mr Anson Chan



陳鑑光博士
Dr Chan Kam-kwong,
Charles



陳振邦先生
Mr Davis Chan



陳香蓮女士
Ms Chan Heung-lin,
Jenny



張永銳博士 BBS
Dr Edward W Y Cheung
BBS



張耀堂先生
Mr Sunny Cheung



蔡黃玲玲女士 MH
Mrs Choi Wong
Ling-ling MH



莊健成先生 MH
Mr Chong Kin-shing MH



周世謙醫生
Dr Selwyn Chow



許之豐先生
Mr Herbert Hui



關景鴻博士
Dr Eddie Kwan



林燕勝先生
Mr Lam Yin Shing,
Donald



林堅先生
Mr Lionel Lam Kin
PDSM, CPM



林李婉冰女士 MH
Mrs Nina Lam MH



李嘉士 太平紳士
Mr Carmelo K S Lee JP



李麗娟 GBS 太平紳士
Ms Shelley Lee GBS, JP



李鋈麟博士 太平紳士
Dr Lee Yuk-lun JP



梁廣灝 SBS, OBE 太平紳士
Ir Edmund K H Leung
SBS, OBE, JP



李民橋 太平紳士
Mr Li Man-kiu, Adrian JP



李穎妍女士
Ms Vivian Li



盧韋柏先生
Mr Weber Lo



文宇軒先生
Mr Jason Man



麥文浩 MH 太平紳士
Mr M N Melwani MH, JP



莫偉龍先生 BBS
Mr Vernon F Moore
BBS



彭少衍先生
Mr Pang Siu-hin



彭穎生先生
Mr Victor Pang



龐維新先生 MH
Mr Pong Wai-san,
Wilson MH



蘇聰先生
Mr Casper So



沈茂輝先生
Mr Michael Somerville



施德論 GBS 太平紳士
Mr John E Strickland
GBS, JP



孫燕華女士
Ms Chloe Suen



孫鍾婉琪女士
Mrs Jacqueline Sun



孫道弘先生
Mr Stanley Sun



鄧慕蓮博士
Dr Irene Tang



鄧鉅明博士 MH 太平紳士
Dr Jimmy Tang MH, JP



鄧耀昇先生
Mr Stan Tang



曾寶慶女士
Ms Marina Tsang



韋以安先生 BBS
Mr Ian Francis Wade
BBS, Commendatore



王槐裕先生
Mr Wong Wai-yue,
Benny



黃良柏先生 BBS
Mr Wong Leung-pak,
Matthew BBS



黃靈新先生
Mr Vincent Wong



黃影影女士
Ms Zoe Wong



楊美珍女士
Ms Jeny Yeung



楊俊光先生
Mr Roger Yeung



余錦遠先生
Mr Yu Kam-yuen,
Lincoln



余仲行先生
Mr Lucian Yu



盛凱先生
Mr Jonathan Zeman



張惠峰先生
Mr Zhang Huifeng
由 2018 年 1 月
from Jan 2018

馮裕津先生
Mr Stephen Fung

吳宗權 太平紳士
Mr Douglas C K Woo
JP

香港公益金五十週年

The Community Chest 50th Anniversary

主席
Chairman



孫大倫博士
BBS 太平紳士
Dr Dennis T L Sun
BBS, JP

名譽顧問
Honorary Advisers



何鴻燊博士 GBM, GBS
Dr Stanley Ho
GBM, GBS



蕭司徒潔 MBE 太平紳士
Mrs Kitty Siu MBE, JP



孫秉樞博士 太平紳士
Dr Samson Sun
DCSc, MBE, JP



王冬勝 太平紳士
Mr Peter T S Wong JP

馮國經博士 GBM, GBS
Dr Victor K Fung
GBM, GBS

委員
Members

李國寶爵士
GBM, GBS 太平紳士
Dr the Hon Sir
David Kwok-po Li
GBM, GBS, JP



陳祖澤博士
金紫荊星章, 太平紳士
Dr John C C Chan
GBS, JP



艾爾敦 GBS, CBE 太平紳士
Mr David Eldon
GBS, CBE, JP



江焯開 BBS, MH 太平紳士
Mr Kong Churk-hoi,
Billy BBS, MH, JP



龔楊恩慈女士
Mrs Ann Kung



郭少明博士
銀紫荊星章, 太平紳士
Dr Simon Kwok
SBS, JP



李慧敏 太平紳士
Ms Rose W M Lee JP



梁高美懿 SBS 太平紳士
Mrs Margaret
Leung SBS, JP



莫偉龍先生 BBS
Mr Vernon F Moore
BBS



柯清輝博士
SBS 太平紳士
Dr Raymond Or
SBS, JP



彭曉明 太平紳士
Mr Peter H Pang JP



楊傳亮 BBS 太平紳士
Mr Charles C L Yang
BBS, JP



余錦基 SBS, MBE 太平紳士
Mr Lawrence K K Yu
SBS, MBE, JP

孔令成 BBS 太平紳士
Mr Kung Lin-cheng,
Leo BBS, JP

賀禮捐公益 Celebrations for the Chest

聯席主席
Co-Chairmen



林李婉冰女士 MH
Mrs Nina Lam MH



李麗娟 GBS 太平紳士
Ms Shelley Lee
GBS, JP



鄧鉅明博士 MH 太平紳士
Dr Jimmy Tang
MH, JP

公益金慈善高爾夫球賽 The Community Chest Charity Golf Day

主席
Chairman



李民橋 太平紳士
Mr Li Man-kiu,
Adrian JP

名譽顧問
Honorary Adviser



莊學海先生 BBS
Mr Chong Hot-hoi,
Bob BBS

委員
Members



陳子政 BBS 太平紳士
Mr T C Chan BBS, JP



蔡少森先生
Mr Choi Shiu-sum,
Philip



林詩鍵先生
Mr Kenneth Lam



曾寶慶女士
Ms Marina Tsang



若井節子女士 MH
Ms Suzie Setsuko
Wakai MH

陳文傑先生
Mr Mark Chan

公益慈善馬拉松

The Community Chest Corporate Challenge

聯席主席
Co-Chairmen



張永銳博士 BBS
Dr Edward W Y
Cheung BBS



李嘉士 太平紳士
Mr Carmelo K S Lee
JP

委員
Members



劉鎮鴻先生
Mr Jeffrey Lau



黃良柏先生 BBS
Mr Wong Leung-pak,
Matthew BBS

丁紹賢先生
Mr Patrick Ting

公益金百萬泳

The Community Chest Swim for Millions

主席
Chairman

吳宗權 太平紳士
Mr Douglas C K Woo
JP

聯席主席
Co-Chairmen



盧韋柏先生
Mr Weber Lo



彭穎生先生
Mr Victor Pang



孫道弘先生
Mr Stanley Sun



盛凱先生
Mr Jonathan Zeman

馮裕津先生
Mr Stephen Fung

「萬眾同心公益金」電視籌款節目 “Community for the Chest” Television Show

主席
Chairman



關景鴻博士
Dr Eddie Kwan

聯席主席
Co-Chairmen



陳振邦先生
Mr Davis Chan



李銒麟博士 太平紳士
Dr Lee Yuk-lun JP



蘇聰先生
Mr Casper So



孫燕華女士
Ms Chloe Suen



鄧耀昇先生
Mr Stan Tang



王槐裕先生
Mr Wong Wai-yue,
Benny



黃影影女士
Ms Zoe Wong



楊俊光先生
Mr Roger Yeung

商業及僱員募捐計劃 Corporate and Employee Contribution Programme

主席
Chairman



莫偉龍先生 BBS
Mr Vernon F Moore
BBS

聯席主席
Co-Chairmen



詹伯樂 GBS, OBE 太平紳士
Mr James Blake
GBS, OBE, JP



張耀堂先生
Mr Sunny Cheung



梁廣灝 SBS, OBE 太平紳士
Mr Edmund KH
Leung SBS, OBE, JP



麥文浩 MH 太平紳士
Mr M N Melwani
MH, JP



沈茂輝先生
Mr Michael Somerville



施德論 GBS 太平紳士
Mr John E Strickland
GBS, JP



韋以安先生 BBS
Mr Ian Francis Wade
BBS, Commendatore



楊美珍女士
Ms Jeny Yeung



張惠峰先生
Mr Zhang Huifeng
由 2018 年 1 月
from Jan 2018

唐丹妮女士
Ms Malini Thadani
至 2017 年 7 月
until Jul 2017

公益金便服日

Dress Casual Day

主席
Chairman



林燕勝先生
Mr Lam Yin Shing,
Donald

聯席主席
Co-Chairman



王槐裕先生
Mr Wong Wai-yue,
Benny

委員
Members



張穎嫻女士
Ms Ivy Cheung



招祥麒博士
Dr Chiu Cheung-ki



周昭媚女士
Ms Loletta Chow



羅雅媛女士
Ms Faith Corazon
Del Rosario



何超平先生
Mr Dennis Ho



葉秀菁女士
Ms Ip Sau-ching, Eva



簡祺標牧師
Rev. Kan Kei-piu,
Paul



郭始基先生
Mr Kwok Chi-kay,
Peter



李惟宏先生
Mr Lee Wai-wang,
Robert



馬景煊先生
Mr Philip K H Ma



潘淑嫻博士 MH
Dr Poon Suk-han,
Halina MH



冼儉偉先生
Mr Sin Kim-wai



黃循球先生
Mr Wong Chun-kau,
Stephen



姚靜儀女士
Ms Yiu Ching-yi

陳輔民先生
Mr Chan Fu-man

由 2018 年 1 月
from Jan 2018

繆東昇先生
Mr Mau Tung-shing

至 2018 年 1 月
until Jan 2018

楊浩章先生
Mr Andrew Yeung

賣旗日 Flag Day

主席
Chairman



陳耀璋先生
Mr Anson Chan

聯席主席
Co-Chairmen



周世謙醫生
Dr Selwyn Chow

名譽顧問
Honorary Advisers



蔡關穎琴 MH 太平紳士
Mrs Janice Choi
MH, JP



龐維新先生 MH
Mr Pong Wai-san,
Wilson MH



陸趙鈞鴻博士 BBS, MH
Dr Luk Chiu Kwan-
hung, Angela BBS, MH

委員
Members



鄭惠琪女士
Ms Cheng Wai-ki



夏永豪 MBE 太平紳士
Mr Ha Wing-ho,
Timothy MBE, JP



關重礎先生
Mr Kwan Chung-
chor, Joe



莫鳳儀 MH 太平紳士
Ms Mok Fung-yee,
Emily MH, JP



王吳玉萍女士
Mrs Wong Ng
Yuk-ping, Nora



姚靜儀女士
Ms Yiu Ching-yi

左筱霞女士
Ms Chor Siu-har,
Clara

龔廣培先生
Mr Kung Kwong-pui,
Joseph

一般捐款及特別籌款項目 General Donations and Special Events

主席
Chairman



余錦遠先生
Mr Yu Kam-yuen,
Lincoln

聯席主席
Co-Chairmen



陳香蓮女士
Ms Chan Heung-lin,
Jenny

委員
Members



林李婉冰女士 MH
Mrs Nina Lam MH



李穎妍女士
Ms Vivian Li



張德貴先生
Mr Stanley Tak-kwai
Cheung



曾文謙先生
Mr Michael Tsang



黃韋嘉先生
Mr Wong Wai Ka,
Henry

環保為公益

Greening for the Chest

主席
Chairman



孫鍾婉琪女士
Mrs Jacqueline Sun

聯席主席
Co-Chairmen



許之豐先生
Mr Herbert Hui



曾寶慶女士
Ms Marina Tsang

名譽顧問
Honorary Advisers



李美嫦 太平紳士
Ms Li Mei-sheung,
Michelle JP



王學玲 太平紳士
Ms Wong Hok-ling,
Jessie JP

梁肇輝博士 太平紳士
Dr Leung Siu-fai JP

委員
Members



陳文燕女士
Ms Chan Man-yin,
Dorcas



陳婉玲女士
Ms Chan Yuen-ling



張廣德先生
Mr Chang Kwong-
tak



張勇邦先生 MH
Mr Cheung Yung
Pong, Langton MH



張欽龍先生
Mr Cheung Yam-
lung



方仲倫先生
Mr Fong Chung-lun



賴子文先生 MH
Mr Lai Tsz Man MH



雷志康先生
Mr Lui Chi-hong



譚劍虹先生
Mr Tam Kim-hung



溫家傑先生
Mr Wan Ka-kit,
Andy

陳晚成先生
Mr Chan Man-shing

陳慧嫻女士
Ms Chan Wai-han

張偉菁女士
Ms Cheung Wai-
ching, Ada

劉可欣女士
Ms Lau Ho-yan

羅慧儀女士
Ms Rebecca Lou

伍素雯女士
Ms Ng Soo-min

彭耀鈞先生
Mr Pang Yiu-kwan

譚明輝先生
Mr Tam Ming-fai,
William

黃振聲先生
Mr Wong Chun-shing

黃永強先生
Mr Wong Wing-keung

百萬行 (香港、九龍區百萬行) Walks For Millions (Hong Kong and Kowloon Walk)

主席
Chairman



鄧慕蓮博士
Dr Irene Tang

聯席主席
Co-Chairmen



龐維新先生 MH
Mr Pong Wai-san,
Wilson MH



黃良柏先生 BBS
Mr Wong Leung-pak,
Matthew BBS



黃靈新先生
Mr Vincent Wong

百萬行 (新界區百萬行) Walks For Millions (New Territories Walk)

主席
Chairman



彭少衍先生
Mr Pang Siu-hin

聯席主席
Co-Chairmen



陳鑑光博士
Dr Chan Kam-kwong,
Charles



蔡黃玲玲女士 MH
Mrs Choi Wong
Ling-ling MH



莊健成先生 MH
Mr Chong Kin-shing MH



文宇軒先生
Mr Jason Man

百萬名釀為公益 Wine for Millions

聯席主席
Co-Chairmen



龐建貽先生
Mr Pong Kin Yee,
Paulo



孫道弘先生
Mr Stanley Sun



余仲行先生
Mr Lucian Yu